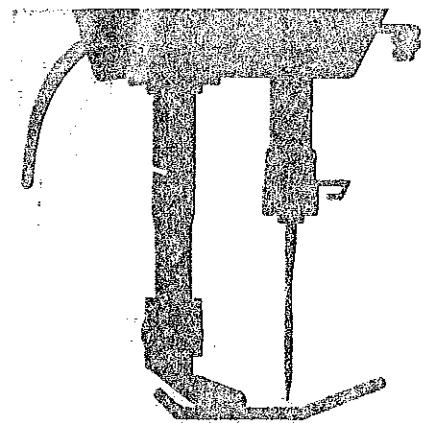


72.12



Herzlichen Glückwunsch!

Als Besitzer einer neuen Singer* Nähmaschine haben Sie die denkbar besten Voraussetzungen, Ihre Kreativität zu entdecken und umzusetzen. Sie werden auf Anhieb feststellen, dass Sie es mit einer besonders handlichen Nähmaschine zu tun haben. Zu den vielen typischen Singer Vorteilen, kommen noch weitere:

- Zick-Zack-Stiche zum Ausbessern und Verzieren.
- Automatischer Knopflochmacher. (Für Maschinen die dieses Kennzeichen besitzen).
- Unsichtbare Naht für Säume. (Für Maschinen die dieses Kennzeichen besitzen).
- Spielend leichte Bedienung durch Buchstaben-Kennzeichnung.
- Versenkung vor der Rolle für leichte und schnelle Ersatzung.
- Einfache Stichlängen und Rückwärtsstiche per Knopfdruck.
- Einrast-Nähfuss, der schnell und einfach anzuschliessen und abzunehmen ist.
- Einweg-Nadel-Vorrichtung, mit der die Nadel ganz von selbst richtig sitzt.
- Beleuchtung und eingebauter Motor.
- Nadel in 3 Stellungen.
- Druckstab von Selbsteinstellung.

Um die vielen Möglichkeiten Ihrer neuen Singer Nähmaschine voll nutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, diese Gebrauchsanweisung in Ruhe durchzulesen und sich dabei vor die Maschine zu setzen, so dass Sie alles im Blick haben.

Um sicherzustellen, dass Sie immer vom neuesten Stand der Singer Technik profitieren, behält sich der Hersteller das Recht vor, Ausstattung, Design oder Zubehör, falls notwendig, zu ändern.

* Eine Handelsmarke der THE SINGER COMPANY
Copyright© 1991 Singer Sewing Machine Company
Weltweit gesetzlich geschützt

Congratulazioni

Come proprietaria di una nuova macchina per cucire SINGER* Lei sta per incominciare un'entusiasmante avventura creativa. Dal momento in cui comincerà a cucire scoprirà di farlo su una delle più facili macchine per cucire mai costruite.

Oltre alle ben note esclusività SINGER* questa macchina Le offre le seguenti caratteristiche:

- Cuciture a zig-zag per occhielli, rammendo e punti decorativi.
- Occhiellatore in 4 tempi. (Per le macchine per cucire che possiedono questa caratteristica).
- Cuciture a punto invisibile per orli invisibili. (Per le macchine per cucire che possiedono questa caratteristica).
- Accessori marcati con lettere per una facile identificazione.
- Bobina ad inserimento frontale per una facile e rapida sostituzione.
- Selettore della lunghezza punti e pulsante marcia indietro facili da usare.
- Piedini di pressione a scatto che si tolgono e si rimettono con estrema rapidità e facilità.
- Unica possibilità di inserimento dell'ago per evitare di inserirlo non correttamente.
- Fanalino e motore imbottiti.
- Ago in 3 posizioni.
- Barra di pressione auto-regolatrice.

Le raccomandiamo prima di cominciare ad usare la macchina, di scoprire i molti vantaggi che Lei può ricavarne e la facilità d'uso leggendo attentamente questo libretto istruzioni.

Per garantire un prodotto che offre sempre il meglio in fatto di cucito, il costruttore si riserva il diritto di cambiare l'aspetto, il design o gli accessori di questa macchina per cucire qualora ciò risultasse necessario.

* Un marchio di fabbrica di THE SINGER COMPANY
Copyright© 1991 Singer Sewing Machine Company
Tutti i diritti riservati in tutto il mondo.

Gratulerer:

Som eier av en ny Singer symaskin vil du få gleden av å bruke dine kreative evner. Fra det øyeblikk du tar din symaskin i bruk første gang vil du finne at du syr med en av de mest lettvinde maskiner som noen gang er laget.

I tillegg til de mange kjente Singer spesialitetene, gir denne symaskinen deg flere andre fordeler:

- Sikk-sakk sting for knapphull, reparasjoner og dekorative sømmer.
- Innebygget 4-trinns knapphull som gjør det enkelt å sy knapphull. (For maskiner som har en slik mekanisme).
- Blindsting for usynlig fald. (For maskiner som har en slik mekanisme).
- Bokstavkodet tilbehør.
- Lettvint spoleinnlegg ovenfra.
- Enkel stinglengderegulator og trykk-knapp for bakoversøm.
- Tykkfötter som smettes på gjør det lett å skifte føtter.
- Nålen kan bare settes inn en vel, den riktige.
- Innebygd lampe og motor.
- 3-stillings nål.
- Selvregulerings trykkstang.

Vi vil anbefale at du tar deg tid til å gå igjennom instruksjonsboken trinn for trinn mens du sitter ved maskinen.

Produsenten forbeholder seg retten til å forandre utseende, form og tilbehør når det ansees for ønskelig.

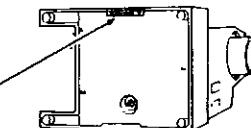
Copyright © 1991 Singer Sewing Machine Company
*Et SINGER COMPANY varemerke.
Alle rettigheter reservert for hele verden.

Sehr geehrter Kunde!

Wir empfehlen Ihnen, die Seriennummer Ihrer Maschine in das freie Feld unter der Abbildung einzutragen.

Die Seriennummer finden Sie an der mit dem Pfeil gekennzeichneten Stelle.

Seriennummer



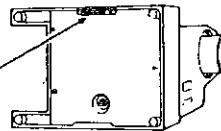
Seriennummer

Gentile Cliente,

Le raccomandiamo di riportare nell'apposito spazio in basso il numero di matricola della Sua macchina per potervi fare riferimento in futuro se necessario.

Fare riferimento alla figura di destra per trovare il numero di matricola sulla macchina.

Matrica n.



Matrica n.

Kjære kunde:

Vi anbefaler at du for fremtidig referanse noterer maskinens serienummer på plassen nedenfor.

Du vil finne serienummeret som vist på tegningen.

Seriennr.

Seriennr.

Herzlichen Glückwunsch!

Als Besitzer einer neuen Singer* Nähmaschine haben Sie die denkbar besten Voraussetzungen, Ihre Kreativität zu entdecken und umzusetzen. Sie werden auf Anhieb feststellen, dass Sie es mit einer besonders handlichen Nähmaschine zu tun haben. Zu den vielen typischen Singer Vorteilen, kommen noch weitere:

- Zick-Zack-Stiche zum Ausbessern und Verzieren.
- Automatischer Knopflochmacher. (Für Maschinen die dieses Kennzeichen besitzen).
- Unsichtbare Naht für Säume. (Für Maschinen die dieses Kennzeichen besitzen).
- Spielend leichte Bedienung durch Buchstaben-Kennzeichnung.
- Versenkung vor der Rolle für leichte und schnelle Ersetzung.
- Einfache Stichlängen und Rückwärtsstiche per Knopfdruck.
- Einrast-Nähfuss, der schnell und einfach anzuschliessen und abzunehmen ist.
- Einweg-Nadel-Vorrichtung, mit der die Nadel ganz von selbst richtig sitzt.
- Beleuchtung und eingebauter Motor.
- Nadel in 3 Stellungen.
- Druckstab von Selbsteinstellung.

Um die vielen Möglichkeiten Ihrer neuen Singer Nähmaschine voll nutzen zu können, empfehlen wir Ihnen, diese Gebrauchsanweisung in Ruhe durchzulesen und sich dabei vor die Maschine zu setzen, so dass Sie alles im Blick haben.

Um sicherzustellen, dass Sie immer vom neuesten Stand der Singer Technik profitieren, behält sich der Hersteller das Recht vor, Ausstattung, Design oder Zubehör, falls notwendig, zu ändern.

* Eine Handelsmarke der THE SINGER COMPANY
Copyright© 1991 Singer Sewing Machine Company
Weltweit gesetzlich geschützt

Congratulazioni

Come proprietaria di una nuova macchina per cucire SINGER* Lei sta per incominciare un'entusiasmante avventura creativa. Dal momento in cui comincerà a cucire scoprirà di farlo su una delle più facili macchine per cucire mai costruite.

Oltre alle ben note esclusività SINGER* questa macchina Le offre le seguenti caratteristiche:

- Cuciture a zig-zag per occhielli, rammendo e punti decorativi.
- Occhiellatore in 4 tempi. (Per le macchine per cucire che possiedono questa caratteristica).
- Cuciture a punto invisibile per orli invisibili. (Per le macchine per cucire che possiedono questa caratteristica).
- Accessori marcati con lettere per una facile identificazione.
- Bobina ad inserimento frontale per una facile e rapida sostituzione.
- Selettori della lunghezza punti e pulsante marcia indietro facili da usare.
- Piedini di pressione a scatto che si tolgono e si rimettono con estrema rapidità e facilità.
- Unica possibilità di inserimento dell'ago per evitare di inserirlo non correttamente.
- Fanalino e motore imbottiti.
- Ago in 3 posizioni.
- Barra di pressione auto-regolatrice.

Le raccomandiamo prima di cominciare ad usare la macchina, di scoprire i molti vantaggi che Lei può ricavarne e la facilità d'uso leggendo attentamente questo libretto istruzioni.

Per garantire un prodotto che offre sempre il meglio in fatto di cucito, il costruttore si riserva il diritto di cambiare l'aspetto, il design o gli accessori di questa macchina per cucire qualora ciò risultasse necessario.

* Un marchio di fabbrica di THE SINGER COMPANY
Copyright© 1991 Singer Sewing Machine Company
Tutti i diritti riservati in tutto il mondo.

Gratulerer:

Som eier av en ny Singer symaskin vil du få glede av å bruke dine kreative evner. Fra det øyeblikk du tar din symaskin i bruk første gang vil du finne at du syr med en av de mest lettvinde maskiner som noen gang er laget.

I tillegg til de mange kjente Singer spesialitetene, gir denne symaskinen deg flere andre fordeler:

- Sikk-sakk sting for knapphull, reparasjoner og dekorative sømmer.
- Innebygget 4-trinns knapphull som gjør det enkelt å sy knapphull. (For maskiner som har en slik mekanisme).
- Blindsting for usynlig fald. (For maskiner som har en slik mekanisme).
- Bokstavkodet tilbehør.
- Lettvint spoleinnlegg ovenfra.
- Enkel stinglengderegulator og trykk-knapp for bakoversøm.
- Tykkløtter som smettes på gjør det lett å skifte føtter.
- Nålen kan bare settes inn en vei, den riktige.
- Innebygd lampe og motor.
- 3-stillings nål.
- Selvregulerings trykkstang.

Vi vil anbefale at du tar deg tid til å gå igjennom instruksjonsboken trinn for trinn mens du sitter ved maskinen.

Produsenten forbeholder seg retten til å forandre utseende, form og tilbehør når det ansees for ønskelig.

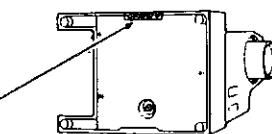
Copyright © 1991 Singer Sewing Machine Company

*Et SINGER COMPANY varemøke.
Alle rettigheter reservert for hele verden.

Sehr geehrter Kunde!

Wir empfehlen Ihnen, die Seriennummer Ihrer Maschine in das freie Feld unter der Abbildung einzutragen.

Die Seriennummer finden Sie an der mit dem Pfeil gekennzeichneten Stelle.

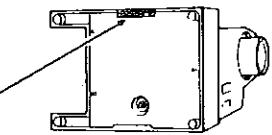


Seriennummer

Gentile Cliente,

Le raccomandiamo di riportare nell'apposito spazio in basso il numero di matricola della Sua macchina per potervi fare riferimento in futuro se necessario.

Fare riferimento alla figura di destra per trovare il numero di matricola sulla macchina.

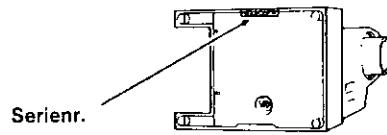


Matricola n.

Kjære kunde:

Vi anbefaler at du for fremtidig referanse noterer maskinens serienummer på plassen nedenfor.

Du vil finne serienummeret som vist på tegningen.



Serienr.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	4
1. Lernen Sie Ihre Nähmaschine Kennen.....	
Nähmaschine Kennen.....	6/7
Wichtige Teile.....	7
Zubehör/Sonderzubehör.....	8/10
Schablonen.....	10/12
2. Nähvorbereitungen.....	13
Inbetriebnahme der Nähmaschine.....	13
Auswahl und Auswechseln der Nadel....	13
Stoff - Garn - und Nadeltabelle.....	14
Transporteurabdeckplatte	16
Abnehmen des Anschiebetics.....	16
Auswechseln der Stichplatte.....	17
Auswechseln der Einrast-Nähfussohlen ..	18
Auswechseln der Nähfusse.....	19
Der Spulvorgang.....	20
Einsetzen der Spule.....	22
Heraufholen des Spulenfadens.....	23
Einfädeln der Nähmaschine.....	24
3. Geradstichnähen.....	26
Stichbreitenwähler.....	26
Nadelpositionswähler.....	26
Stichlängenwähler.....	26
Rückwärtsnähknopf.....	26
Herstellen einer Naht.....	28
Rückwärtsnähen.....	29
Anfang einer Naht.....	30
Regulieren der Oberfadenspannung.....	31
Für Zick-Zack-Nähen.....	32
Stopfen.....	33
Einsetzen eines Reissverschlusses.....	34
4. Zick-Zack-Nähen.....	35
Nadelpositionswähler.....	35
Stichbreitenwähler.....	36
Stichlängenwähler.....	36
Zick-Zack-Stich	37
Die Raupennaht.....	38
Blindstich.....	39/40/41
Knopfnähen.....	41/42/43
5. Nähen von Stichmustern.....	44
Auswechseln der Schablone.....	44/45
Stichmusterbeispiele	46/47
6. Vierstufen-Knopfloch.....	48/49/50
Stichausgleich beim Knopflochnähen....	51
7. Frelarm-nähen.....	52/53
8. Nähen mit der Zwillingssnadel.....	54/55
9. Pflege Ihrer Nähmaschine.....	56
Entfernen und Einsetzen der Spulenkapself.....	56/57
Reinigen der Nähmaschine.....	58/59
Ölen der Nähmaschine.....	59
Auswechseln der Glühbirne.....	60
Prüfliste.....	61

Indice generale

Precauzioni importanti.....	5
1. Imparare a conoscere la macchina.....	6/7
Parti principali.....	7
Accessori/Addizionali.....	8/9/10/11
Dischi	10/11/12
2. Prepararsi a cucire.....	13
Funzionamento della macchina.....	13
Scelta e sostituzione degli aghi.....	13
Tabella tessuto, ago e filo.....	14/15
Rimozione base estraibile.....	16
Sostituzione placca d'ago.....	17
Applicazione del copritrasportatore.....	17
Sostituzione dei piedini di pressione a scatto.....	18
Sostituzione piedini di pressione con gambo.....	19
Avvolgimento bobina.....	21
Inserimento bobina.....	22
Come portare sopra il filo della bobina..	23
Infilatura della macchina.....	25
3. Impuntura diritta.....	27
Selettore ampiezza del punto.....	27
Selettore posizione dell'ago.....	27
Selettore lunghezza del punto.....	27
Pulsante di marcia indietro.....	27
Esecuzione di una cucitura.....	28
Cucitura a marcia indietro.....	29
Inizio di una cucitura.....	30
Regolazione tensione del filo	31
Per cucitura zig-zag.....	32
Rammendo.....	33
Applicazione di una cerniera lampo.....	34
4. Zig-zag.....	35
Selettore posizione ago.....	35
Selettore ampiezza punto.....	36
Regolazione lunghezza punto.....	37
Punto zig-zag.....	37
Punto passato.....	39
Punto invisibile.....	40/41
Applicazione bottoni.....	41/42/43
5. Cucitura con disco padrone.....	44
Sostituzione dei dischi.....	44/45
Modello di dischi di cucitura.....	46/47
6. Occhielli a 4 tempi.....	48/49/50
Bilanciamento dell'occhiello.....	51
7. Cucito a braccio libero.....	52/53
8. Cucito con l'ago gemello.....	54/56
9. Cura della macchina.....	57
Rimozione e sostituzione scalola bobina	57/58
Pulizia della macchina.....	58/59
Lubrificazione della macchina.....	59
Sostituzione della lampadina.....	60
Come rimediare a piccoli inconvenienti.....	61/62

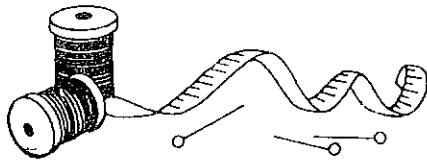
Inhold

Viktige sikkerhetsregler.....	5
1. Å lære symaskinen å kjenne.....	6/7
Viktige deler.....	7
Utslyr/Tilleggsutstyr.....	8/9/11
Plater.....	11/12
2. Klargjøring for sørn.....	13
Bruk av symaskinen.....	13
Valg og skifte av nål.....	13
Stoff-iråd-og nåltabell.....	15
Ta av forlengelsesplaten.....	16
Bytte av stingplate.....	17
Sette på dekkplaten.....	17
Skifte av "snap-on" trykkfot.....	19
Skifte av trykkfot som skrues på.....	19
Spoling.....	21
Legge inn spolen.....	22
Ta opp undertråden.....	23
Træing av maskinen.....	25
3. Rettssørn.....	27
Stingbreddevelger.....	27
Nålstillingsvelger.....	27
Stinglengdevelger.....	27
Knapp for bakoversørn.....	27
Sy en sørn.....	29
Tilbakesørn.....	29
Starten på en sørn.....	30
Justering av overtrådens spennin.....	31
Sikk-sakk sørn.....	32
Stopping.....	33
Sy i glidelås.....	35
4. Sikk-sakk sørn.....	35
Nålstillingsvelger.....	35
Stingbreddevelger.....	36
Justering av stinglengde.....	37
Sikk-sakk sting.....	38
Satin-sørn.....	39
Blindsting.....	40/41
Sy i knapper.....	41/42/43
5. Sying med standard plate.....	44
Platebytting.....	44/45
Eksempler på stingmønstre.....	46/47
6. Fire-trinns knapphull.....	48/49/50
Balansering av knapphullet.....	51
7. Fri-arm sørn.....	52/53
8. Sørn med dobbelt-nål.....	54//56
9. Vedlikehold av maskinen.....	57
Hvordan ta ut og sette inn spolehuset.....	57/58
Rengjøring av maskinen.....	58/59
Smøre maskinen.....	59
Skifte lyspære.....	60
Hva gjør jeg hvls.....	62

Persönliche Notizen

Appunti personali

Notater



Wichtige Sicherheitshinweise

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose, bevor Sie eine Nadel, einen Nähfuss oder eine Stichplatte wechseln oder wenn die Nähmaschine unbeaufsichtigt ist. Dies verhindert ein unabsichtliches Inbetriebsetzen der Nähmaschine.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose, bevor Sie die Spulenkapsel aus der Nähmaschine entfernen.
3. Wegen der Auf- und Abbewegung der Nadel beim Nähen besteht eine Verletzungsgefahr! Arbeiten Sie stets mit Vorsicht, und behalten Sie das Arbeitsfeld im Auge.
4. Ziehen Sie nicht am Stoff während des Nähens! Dies kann die Nadel ablenken und zum Nadelbrechen führen.
5. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose, bevor Sie die Nähmaschine reinigen.
6. Die Einstellung von Motor- und Antriebsriemen darf an der Nähmaschine nicht verändert werden. Ist eine Einstellung notwendig, dann bringen Sie Ihre Nähmaschine zum nächst gelegenen SINGER Fachgeschäft.
7. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose, wenn Sie die Glühlampe auswechseln wollen. Bevor Sie die Maschine einschalten, muss der Kopfdeckel aufgesetzt werden!
8. Für Ihre Maschine ist eine Glühlampe (max. 15 Watt) vorgeschrieben.
9. Diese Maschine ist doppelt isoliert. Achten Sie darauf, dass stets nur Original-Austauschteile verwendet werden.

Dieses Gerät ist radio- und fernsehentstört und entspricht den Bestimmungen der Internationalen Elektrotechnischen Kommission der CISPR.

Precauzioni importanti

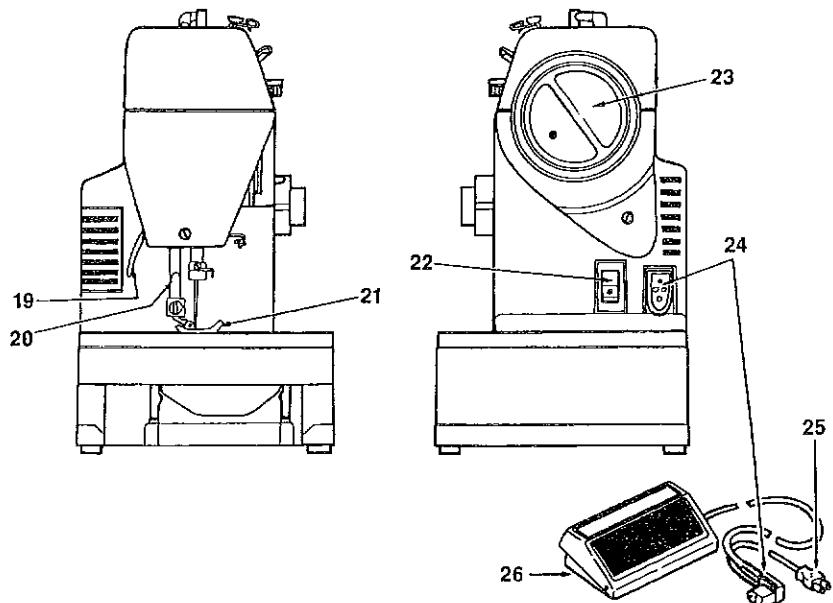
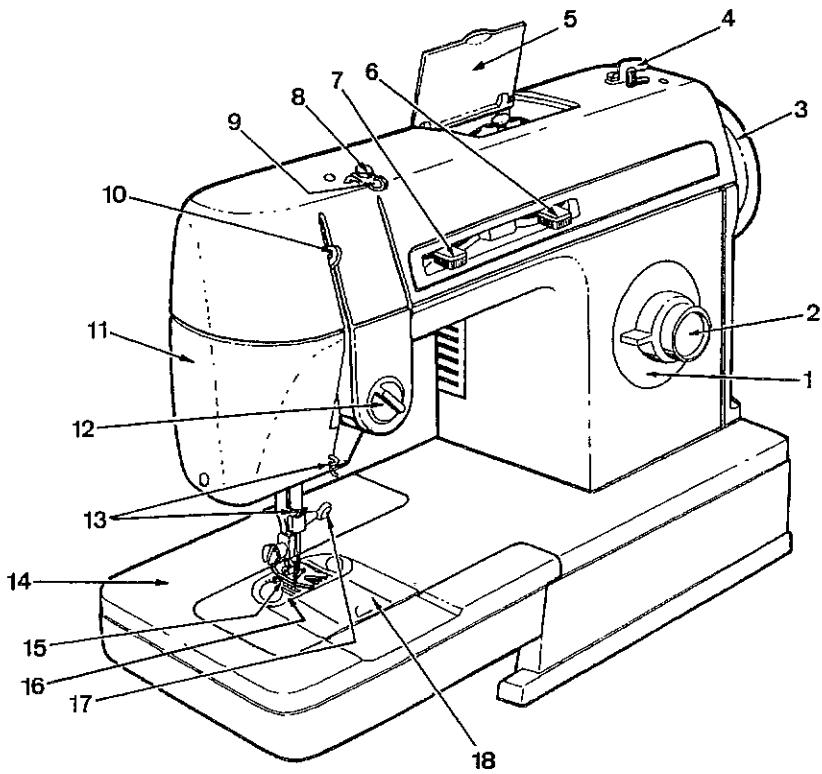
1. Prima di cambiare aghi, piedini o piacche d'ago o quando la macchina è incustodita staccare la spina dalla presa di corrente. Questo elimina la possibilità di mettere in funzione la macchina premendo accidentalmente il reostato.
2. Prima di togliere la scatola bobina staccare la spina dalla presa di corrente.
3. Dato il movimento dell'ago verso l'alto e verso il basso è necessario guardare con attenzione la parte che viene cucita quando la macchina è in funzione.
4. Non tirare il tessuto mentre si cuce perchè si potrebbe piegare l'ago e romperlo.
5. Prima di pulire la macchina staccare la spina dalla presa di corrente.
6. Non cercare di regolare la cinghia del motore. Se è necessario regolarla contattare il Centro di Assistenza più vicino.
7. Prima di cambiare la lampadina assicurarsi di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Assicurarsi inoltre di aver rimesso a posto il coperchio frontale che copre la lampadina prima di far funzionare la macchina.
8. Questa macchina è predisposta per una lampadina da 15 Watt al massimo.
9. La macchina ha un doppio isolamento. Usare sempre parti di ricambio identiche alle originali.

Questa macchina è predisposta in modo da evitare interferenze radio e televisione in base alle norme della Commissione Elettrotecnica Internazionale del CISPR.

Viktige sikkerhetsregler

1. Ta pluggen ut av stikk-kontakten i veggen når du skal skifte nål, trykkfot eller stingplate, eller når du går fra symaskinen uten tilsyn. Derved unngår du å starte symaskinen om du ved et uhell trårr på fotpedalen.
2. Ta og pluggen ut når du skal ta ut spolehuset.
3. Da nålen beveger seg opp og ned under sømmen, må du være forsiktig, og holde øye med sørømrådet mens du syr.
4. Trekk ikke i stoffet mens du syr da det kan skade eller brekke nålen.
5. Ta ut pluggen fra stikk-kontakten før du rengjør symaskinen.
6. Gjør ikke forsøk på å justere drivremmen. Er justering nødvendig, må du kontakte en SINGER forhandler.
7. Ta pluggen ut av stikk-kontakten før du skifter lyspære. Husk på at du setter frontplaten på plass igjen før du begynner å sy.
8. Benytt maksimalt 15 watt lyspære i maskinen.

Dette produkt er beskyttet mot tv og rediostøy overensstemmende med de krav som stilles av NORGES ELEKTRISKE MATERIELLKONTROLL



1. Lernen Sie Ihre Nähmaschine kennen

Die wichtigsten Teile

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Stichlängenwähler/Vierstufen-Knopfloch | 14. Anschiebetisch |
| 2. Rückwärtsstichknopf | 15. Transporteur |
| 3. Handrad | 16. Stichplatte |
| 4. Spuleinrichtung | 17. Einweg-Nadelklammer |
| 5. Maschinendeckel | 18. Schieber |
| 6. Stichlagenwähler | 19. Lüfterhebel für den Nähfuss |
| 7. Stichbreitenwähler | 20. Fadenabschneider |
| 8. Fadenspannung für die Spuleinrichtung | 21. Nähfussohle |
| 9. Fadenführung | 22. Hauptschalter für Motor und Licht |
| 10. Fadengeber | 23. Handradauslösung |
| 11. Kopfdeckel | 24. Maschinenstecker |
| 12. Oberfadenspannung | 25. Netzstecker |
| 13. Fadenführungen | 26. Geschwindigkeitsregler |

1. Per conoscere la macchina

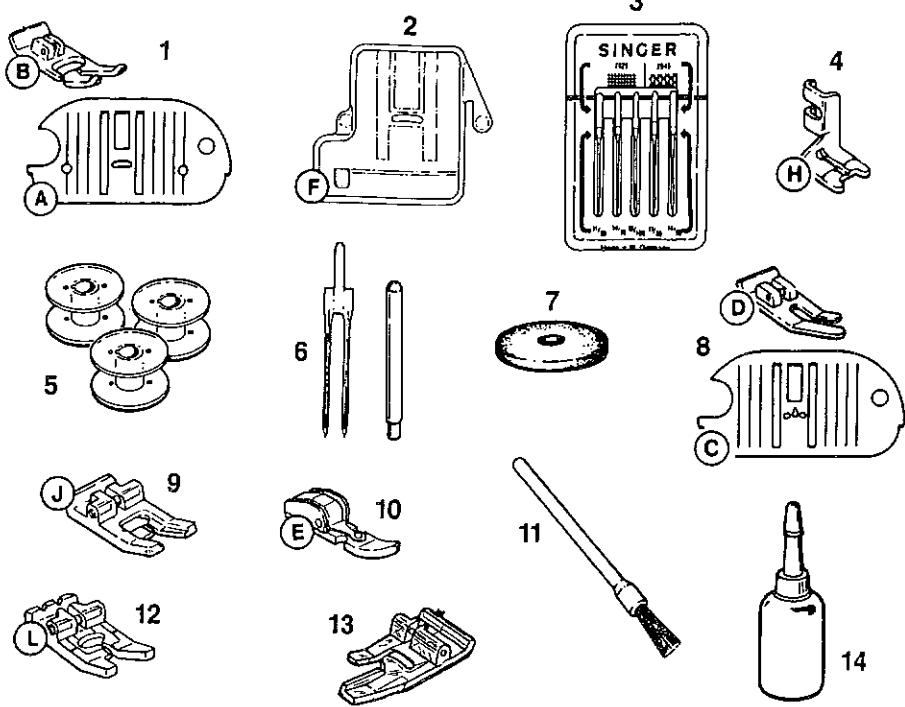
Parti principali

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. Manopola lunghezza punto/occhielli a quattro tempi | 14. Base estraibile |
| 2. Pulsante marcia indietro | 15. Trasportatore |
| 3. Volantino | 16. Placca d'ago |
| 4. Avvolgi bobina | 17. Morsetto d'ago a direzione unica |
| 5. Sopra coperchio | 18. Placca scorrevole |
| 6. Selettore posizione ago | 19. Leva alzapiedino |
| 7. Leva ampiezza punto | 20. Tagliafilo |
| 8. Disco di tensione avvolgi bobina | 21. Piedino di pressione |
| 9. Guidafilo | 22. Interruttore luce e corrente |
| 10. Leva tendifilo | 23. Tacca per avvolgimento bobina |
| 11. Coperchietto frontale | 24. Spina della macchina |
| 12. Manopola tensione filo dell'ago | 25. Filo elettrico |
| 13. Guidafilli | 26. Reostato |

1. Å lære symaskinen å kjenne

Viktige deler

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Stinglengdevelger/fire-trinns knapphull | 14. Avtagbart forlengelsesbrett |
| 2. Knapp for bakoversøm | 15. Transportøren |
| 3. Svinghjulet | 16. Stingplaten |
| 4. Spoleapparatet | 17. En-veis nåleklemmen |
| 5. Overlokk for bytting av syplater | 18. Skyvelokk |
| 6. Nålstillingsvelgeren | 19. Presserfothever |
| 7. Stingbreddevelgeren | 20. Trådkutter |
| 8. Spenningskive | 21. Trykkfot |
| 9. Trådfører | 22. Strøm og lysbryter |
| 10. Trådløfter | 23. Utløser for spoling |
| 11. Frontplate | 24. Maskinpluggen |
| 12. Overtrådregulatoren | 25. Elektrisk ledning |
| 13. Trådførerne | 26. Fartskontrollen |



Zubehör

Die Zubehörteile Ihrer Maschine sollen Ihnen bestimmte Näharbeiten erleichtern und erlauben vielfältigere Anwendungsmöglichkeiten.

Die Buchstaben neben den Abbildungen finden Sie auch auf den entsprechenden Teilen sichtbar eingeprägt wieder. So ist sichergestellt, daß Sie das korrekte Zubehör zu den unterschiedlichen Näharbeiten verwenden.

Sonderzubehör für Ihre Nähmaschine können Sie in Ihrem SINGER Fachgeschäft beziehen.

1. Die Universalstichplatte (A) und die Nähfussohle (B) für allgemeine Näharbeiten gehören zur Grundausrüstung der Maschine und eignen sich für wechselweise Näharbeiten mit Gerad- und Zick-Zack-Sticheinstellungen.
2. Die transporteur-Abdeckplatte (F) verdeckt den Transporteur beim Sticken, Stopfen und Knopfannähen.
3. Die Nadelpackung beinhaltet eine Auswahl verschiedener Nadelstärken zum Nähen unterschiedlicher Stoffarten.
4. Knopfannähfuss (H) 2- oder 4-Loch-Knöpfe werden beim Annähen sicher festgehalten.

5. Klarsichtspulen zum leichteren Erkennen der aufgespulten Fadenmenge.
6. Zwillingsnadel und Garnrollenhalter Werden für zwei parallel zu einander verlaufende, gleichzeitig genähte Ziernähte benötigt.
7. Filzscheibe Für den zweiten Garnrollenstift.
8. Geradstich-Nähfussohle (D) und -Stichplatte (C) Diese beiden Teile werden bei besonders feinen Näharbeiten verwendet oder wenn das Stoffmaterial eine besondere Stoffführung erfordert.
9. Spezial-Nähfussohle (J) für dekorative Zier- und Zick-zacknähte.
10. Reissverschluss-Nähfussohle (E) zum Einsetzen von Reißverschlüssen und Anfertigen von Biesen mit Kordeleinzug.
11. Flusenpinsel Zum Reinigen von schwer zugänglichen Stellen im Greiferbereich.
12. Knopfloch-Nähfussohle (L) zum Nähen von Knopflöchern mit der Vierschritt-Knopflochautomatik.
13. Blindstich-Kanten Nähfussohle dient der Materialführung beim Nähen eines Blindstichsaumes.
14. Öfflaschen Zum Ölen der Nähmaschine.

Accessori

I seguenti accessori in dotazione alla macchina sono stati progettati per semplificare i Vostri lavori di cucito e per aumentare la versatilità della macchina. La lettera che vedete vicino all'illustrazione si trova realmente sul pezzo. Ciò è stato fatto per facilitare la Vostra scelta quando passate da un tipo di lavoro ad un altro.

In vendita presso i Centri SINGER:

1. **Placca d'ago normale (A) e piedino normale (B):** sono già montati sulla macchina che Vi viene consegnata. Da utilizzare entrambi per impuntura diritta e zig-zag.
2. **Copritrasportatore (F):** si usa per impedire al trasportatore di muovere il tessuto durante rammendi o ricami a movimento libero.
3. **Confezione di aghi:** comprende un assortimento di aghi per diversi tipi di tessuto.
4. **Piedino per bottoni (H):** viene usato per tenere fermi bottoni a 2 o 4 fori quando devono essere cuciti.
5. **Bobine trasparenti:** per vedere facilmente la quantità di filo avvolto.

6. **Ago gemello e porta rocchetto ausiliario:** sono usati per eseguire contemporaneamente due cuciture decorative parallele. Quando si usa l'ago gemello per eseguire cuciture decorative, non spostare il selettori ampiezza punto oltre la gamma intermedia del grafico di selezione.
7. **Feltro per il portarocchetto dell'ago gemello.**
8. **Piedino (D) e placca d'ago (C)** per impuntura diritta: vengono usati insieme per impunture diritte su tessuti leggeri o per lavori che richiedono una particolare attenzione.
9. **Piedino di pressione speciale (J):** viene usato per cuciture decorative e zig-zag.
10. **Piedino per cerniere lampo (E):** viene usato per applicare cerniere e per cuciture cordonate.
11. **Spazzolino:** viene usato per pulire parti difficili da raggiungere.
12. **Piedino per occhiello (L):** viene usato con la placca d'ago normale per fare occhielli a quattro tempi.
13. **Piedino per orlo invisibile:** si usa per mantenere in posizione corretta l'orlo quando si esegue il punto invisibile.
14. **Containitore olio per lubrificare la macchina.**

Utstyr

Følgende utstyr som følger maskinen er formet for å forenkle sømmen og øke muligheten i sørvariasjoner.

Bokstaven som står ved siden av delen, finner du og på selve delen så du kan være sikker på at du velger riktig del til de enkelte søroperasjoner.

Tilleggsutstyret kan du kjøpe hos en SINGER-forhandler.

1. **Vanlig stingplate (A) og trykkfot (B)** sitter på maskinen når du mottar den. Benyttes alternativt for rettsøm og sikk-sakk sør.
2. **Dekkplate (F)** benyttes for å unngå at stoffet beveger seg med transportøren når du skal stoppe eller brodere med frihånds bevegelser.
3. **Nålpakke med nåler for sør** av ulike typer stoffer.
4. **Knappefot (H)** som holder tohulls eller firehulls knapper på plass under sørmen.
5. **Gjennomsiktige spoler** som gjør det lett å kontrollere trådmengden.

6. **Dobbeltnål og snelleholder** benytter du til å sy to parallele sørmer samtidig.
Når dobbelt-nålen brukes for pyntesøm må stingbreddenvelgeren ikke settes bredere enn midten på sikk-sakk diagrammet.
7. **Filtrering** som legges under snellestiften når du syr med dobbeltnål.
8. **Rettsøm trykkfot (D) og rettsøm stingplate (C)** benyttes til rettsøm på tynne stoffer og når du skal sy nøyaktige rettsømmer.
9. **Spesial trykkfot (J)** benyttes til dekorative sørmer og sikk-sakk.
10. **Glidelåsflat (E)** benyttes til isyng av glidelås og til snor-sør.
11. **Rensebørste** som du benytter på steder som er vanskelig tilgjengelige.
12. **Knapphullsfot (L)** benyttes sammen med vanlig stingplate til sør av 4 - trinns knapphull.
13. **Blindstings trykkfot** benyttes til fôring av falden når du syr.
14. **Oljekanne med SINGER olje.**

Maschine mit 2 Stickerei

Zubehör: numbers 1, 2, 3 und 5.

Opzionale Sonderzubehör: numbers 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 und 14.

Maschine mit 3 Stickerei

Zubehör: numbers 1, 2, 3, 5 und 13.

Opzionale Sonderzubehör: numbers 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 und 14.

Schablonen: nummer 3.

Maschine mit 4 Stickerei

Zubehör: numbers 1, 2, 3, 5, 12 und 13.

Opzionale Sonderzubehör: numbers 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 und 14.

Schablonen: nummer 3.

Maschine mit 15 Stickerei

Zubehör: numbers 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 12 und 13.

Opzionale Sonderzubehör: numbers 8, 11 und 14.

Schablonen: numbers 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 25, 27, 28, 31 und 37.

Maschine mit 30 Stickerei

Zubehör: numbers 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13 und 14.

Opzionale Sonderzubehör: nummer 11.

Schablonen: numbers 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 und 37.

Macchina con 2 modellos di puntos

Accessori: números 1, 2, 3 e 5.

Accessori opzionali addizionali: números 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 e 14.

Macchina con 3 modellos di puntos

Accessori: números 1, 2, 3, 5 e 13.

Accessori opzionali addizionali: números 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 e 14.

Disco: número 3.

Macchina con 4 modellos di puntos

Accessori: números 1, 2, 3, 5, 12 e 13.

Accessori opzionali addizionali: números 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 e 14.

Disco: número 3.

Macchina con 15 modellos di puntos

Accessori: números 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 12 e 13.

Accessori opzionali addizionali: números 8, 11 e 14.

Dischi: números 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 25, 27, 28, 31 e 37.

Macchina con 30 modellos di puntos

Accessori: números 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13 e 14.

Accessori opzionali addizionali: número 11.

Dischi: números 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 e 37.

Maskin med 2 sting modeller

Utstyr: numre 1, 2, 3 og 5.

Tilleggsutstyr: numre 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 og 14.

Maskin med 3 sting modeller

Utstyr: numre 1, 2, 3, 5 og 13.

Tilleggsutstyr: numre 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 og 14.

Plate: nummer 3.

Maskin med 4 sting modeller

Utstyr: numre 1, 2, 3, 5, 12 og 13.

Tilleggsutstyr: numre 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11 og 14.

Plate: nummer 3.

Maskin med 15 sting modeller

Utstyr: numre 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 12 og 13.

Tilleggsutstyr: numre 8, 11 og 14.

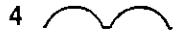
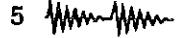
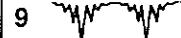
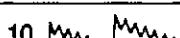
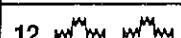
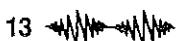
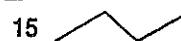
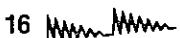
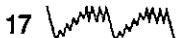
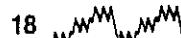
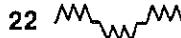
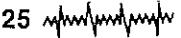
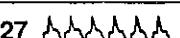
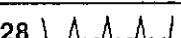
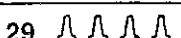
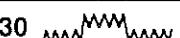
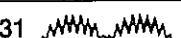
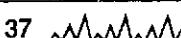
Plater: numre 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 25, 27, 28, 31 og 37.

Maskin med 30 sting modeller

Utstyr: numre 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13 og 14.

Tilleggsutstyr: nummer 11.

Plater: numre 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31 og 37.

Schablonen	Dischi	Plater
1 	2 	3 
Zickzackstich Punto Zig-zag Zikk-Zakk Sting	Trikotstich Punto Multi Zig-zag Sammensatt Zikk-Zakk Sting	Blindstich Punto Invisible Usynlig Sting
4 	5 	6 
Hügelstich Punto Collina Skjell Sting	Pfeilspitzenstich Punto Freccia Pile Sting	Dominostich Punto Dama Domino Sting
7 	8 	9 
Wellestich Punto Onda Eggskall Sting	Muschelsaumstich Punto Festone Lukket Skjell Sting	Eisstich Punto Gelo Isdråpe Sting
10 	11 	12 
Sägezahnstich Punto Saetta Flagg Sting	Schlüsselstich Punto Chiave Nøkkel Sting	Wallstich Punto Greca Troyamur Sting
13 	14 	15 
Diamantstich Punto Diamante Diamant Sting	Bogengangstich Punto Arcata Zikk-Zakk Tipp Sting	Schrägstich Punto Obliquo Skrå Sting
16 	17 	18 
Hälfte-Pfeilstich Punto Mezzasaetta Halv-pil Sting	Wimpelstich Punto Bandiera Vimpel Sting	Treppestich Punto Scala 3-Trinn Sting
19 	20 	22 
Ballstich Punto Perla Ball Sting	Serpentinenstich Punto Curva per Rammendo Krumlapp Sting	Signal Maststich Punto Semáforo Trafikklys Sting
23 	25 	26 
Festpyramidestich Punto Piramide Sòlita Pyramide Sting	Dornenstich Punto Spina Torn Sting	Blockstich Punto Blocchetto Blokk Sting
27 	28 	29 
Elastikstich Punto Incrociato. Fjær Sting	Kammstich Punto Pettine Kam Sting	Pavillonstich Punto Padiglione Paviljong Sting
30 	31 	37 
Plattformstich Punto Piattaforma Plattform Sting	Halbmondstich Punto Ghirlanda Halvmåne Sting	Alpin-Stretchstich Punto Alpino Alpin Sting (Halv-Elastisk)

2. Vorbereitung zum Nähen

Inbetriebnahme Der Nähmaschine

Anschliessen der Maschine

Stecker (1) in die Buchse (2) an der rechten Seite der Maschine schieben. Dann den Netzstecker (3) in die Steckdose stecken.

Einschalten der Maschine

Zum Einschalten der Maschine und der integrierten Beleuchtung wird der obere Teil des Hauptschalters (4) gedrückt. Maschine und Beleuchtung werden durch Druck auf den unteren Teil des Hauptschalters ausgeschaltet.

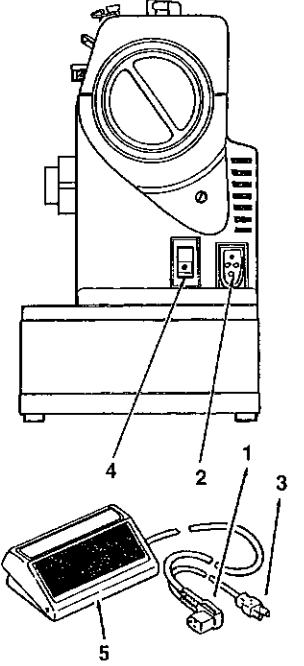
Zum Nähen betätigen Sie den Fussanlasser. Je stärker Sie ihn druchtreten, desto schneller näht Ihre Maschine (5). Um die Nähmaschine anzuhalten nehmen Sie einfach den Fuss vom Anlasser.

Wichtig: Nähen Sie mit Ihrer Maschine niemals ohne zuerst Stoff unter den Nähfuss gelegt zu haben, da sonst Nähfussohle und Transporteur beschädigt werden können.

Auswahl Und Auswechseln Der Nadel

Wichtig: Die besten Nähergebnisse erzielen Sie, wenn Sie nur SINGER Nadeln benutzen. Bei der richtigen Nadelwahl hilft Ihnen die Stoff-, Garn- und Nadeltafel auf Seite 14. Beachten Sie auch die Angaben auf den Nadelpackungen.

- Bringen Sie die Nadel durch Drehen am Handrad in die höchste Stellung.
- Lösen Sie die Nadelklemmerschraube und entfernen Sie die Nadel.
- Die neue Nadel wird mit der flachen Seite nach hinten und bis zum Anschlag nach oben in die Nadelklammer eingesetzt.
- Ziehen Sie die Nadelklemmerschraube wieder fest.



2. Preparazione al cucito

Funzionamento della macchina

Collegamento elettrico

Inserire il connettore (1) nella sua sede (2) nella parte destra della macchina. Inserire quindi la spina (3) nella presa di corrente.

Funzionamento della macchina

Per accendere la macchina e il riflettore, premere la parte superiore dell'interruttore (4). Per spegnere, premere la parte dell'interruttore contrassegnata con "O". Per far funzionare la macchina controllandone la velocità, premere il reostato (5) con il piede. Più forte si preme, più veloce la macchina cuce. Per fermare la macchina, sollevare il piede dal reostato.

N.B: Non far funzionare la macchina senza tessuto sotto il piedino perché si potrebbero danneggiare il trasportatore e il piedino.

Scelta e sostituzione degli aghi

Importante: Per ottenere i migliori risultati, usare solo aghi SINGER*. Controllare la confezione degli aghi e la tabella tessuto, filo e ago a pag. 14/15 per scegliere la giusta combinazione ago-tessuto.

- Sollevare l'ago nella posizione più alta.
- Allentare la vite del morsetto dell'ago e togliere l'ago.
- Tenendo la parte piatta dell'ago rivolta all'indietro, inserire il nuovo ago nel morsetto fin dove è possibile.
- Avvitare a fondo la vite del morsetto dell'ago.

2. Klargjøring for sør

Bruk av symaskinen

Tilkobling av maskinen

Stikk pluggen (1) inn i pluggåpningen (2) på høyre side på maskinen. Stikk så den andre pluggen inn i stikk-kontakten i veggen (3).

Bruk av symaskinen

Når du skal slå på strømmen for maskinen og lampen, trykker du på øvre del av bryteren (4). Når du skal slå av strømmen, trykker du inn nedre del av bryteren merket med "O".

Når du skal starte symaskinen, trår du på fotpedalen (5). Jo hardere du trår på den, jo fortare går maskinen. Når du vil stanse maskinen, tar du foten vekk fra pedalen.

Merk: Kjør ikke maskinen uten stoff under trykkfoten da det vil skade transportøren og trykkfoten.

Valg og skifte av nål

Viktig: Du oppnår best resultat når du benytter SINGER* nåler. Kontroller nålpakken, og stoff-, tråd-og nåltabellen på side 15 så du benytter den riktige kombinasjon av stoff og nål.

- Nålen heves til høyeste stilling.
- Skruen på nålklemmen løses, og nålen tas ut.
- Med nålens flate side vendt bakover, skyver du nålen så langt opp i klemmen som mulig.
- Skru skruen på nålklemmen godt til.

Stoff-, Garn- und Nadeltabelle

Die Nadel- und Garnauswahl ist davon abhängig, welchen Stoff Sie verarbeiten möchten. In der folgenden Tabelle finden Sie praktische Hinweise für die Auswahl von Nadel und Garn. Ehe Sie mit dem Nähen beginnen, sollten Sie stets diese Tabelle benutzen.

Achtung: für Ober- und Unterfaden immer die gleiche Garnart und -stärke verwenden.

Die unten aufgeführten Stoffe sind nach ihrer Schwere geordnet und können aus verschiedenen Fasern hergestellt sein: z.B.: Baumwolle, Leinen, Seide, Wolle, Chemiefaser und deren Mischungen.				NADELN
STOFF	GARN	TYP	STÄRKE	
Leicht Batist Chiffon Krepp	Baumwolle mit Polyester um-sponnen, 100% Polyester, faserzerisierte BW Stärke 50, Nylon	2020	11/80	
Mittel-schwer Kord Flanell Gabardine Gingham Leinen Musselin Wollkrepp	Baumwolle mit Polyester um-sponnen, 100% Polyester, faserzerisierte BW Stärke 50, Nylon	2020	14/90	
Schwer Leinwand Mantelstoff Körper Segeltuch	Baumwolle mit Polyester um-sponnen 100% Polyester faserzerisierte BW Stärke 40	2020 2020	16/100 18/110	
Strick Strickware Doppelstrick Single- und Doppel jersey	Baumwolle mit Polyester um-sponnen Polyester, Nylon	Kugelspitze 2045 (mit gelbem Kolben)	Stärken 11/80, 14/90, 16/100	

† wird nicht für dehnbare Stoffe empfohlen.

Tabella tessuto, ago e filo

La scelta dell'ago e del filo dipende dal tipo di tessuto che si intende usare.

La tabella riportata qui sotto costituisce una guida pratica per la scelta dell'ago e del filo. È opportuno consultarla sempre prima di iniziare un lavoro di cucito. Usare lo stesso tipo e la stessa grossezza di filo sia per l'ago che per la bobina.

I tessuti indicati possono essere di ogni fibra: cotone, lino, seta, lana, sintetico, rayon, misto. Sono elencati come esempio di grossezza.

Aghi

Tipo di tessuto	Filo	Tipo	Misura
Leggero Batista Chiffon Crêpe	cotone con fibra sintetica poliestere 100% poliestere + cotone mercerizzato n. 50 nylon	2020	11/80

Aghi				
Tipo di tessuto		Filo	Tipo	Misura
Medio	Fustagno Flanella Gabardine Percalle Lino Mussola Crêpe di lana	cotone con fibra sintetica poliestere 100% poliestere + cotone mercerizzato n. 50 Nylon	2020	14/90
Medio-pesante	Tessuto medio Canapa Tessuto per cappotti	cotone con fibra sintetica poliestere 100% poliestere + cotone mercerizzato n. 40	2020	16/100
Lavori a maglia	Maglia media Maglia sportiva Jersey Tessuto a maglia	cotone con fibra sintetica poliestere poliestere nylon	2045 (punta sfera) 11/80, 14/90, 16/100	

+ Non consigliato per tessuti elasticci

Tabell for stoff, tråd og nål

Det er meget viktig at du velger riktig nål og tråd til stoffet. Tabellen nedenfor er en praktisk veileder i valg av nål og tråd. Se alltid på tabellen før du begynner å sy. Pass på at du alltid bruker samme tykkelse og type tråd til nål og spole.

Stoffet kan være i hvilket som helst fiber; bomull, lerret, silke, ull, syntetisk eller rayonblandet. De er ført opp her som eksempler.			Nål /	
	Stoff	Tråd	Type	Nummer
Tynne	Batist Chiffon Crepe	Bomullstrukket polyester 100% polyester †Mercerisert nr. 60	2020	11/80
Middels tynne	Bomull Flanell Gabardin Gingham Lerret Musselin Ullcrepe	Bomullstrukket polyester 100% polyester, †Mercerisert nr. 50 Nylon	2020	14/90
Middels tykke	Vevet ull Canvas kåpestoff Denim Duck Seilduk	Bomullstrukket polyester 100% polyester †Mercerisert nr. 40 †"Sterk tråd"	2020 2020	16/100 18/110
Strikkede stoffer	Strikket Dobbelt strikket Jersey Trikot	Bomullstrukket polyester Polyester, Nylon	Kulespiss 2045 nr. 11/80, 14/90, 16/100	

†Anbefales ikke til elastiske stoffer

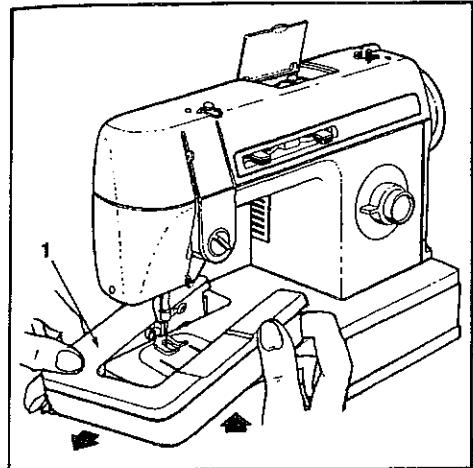
Abnehmen Des Anschiebetisches

(Für alle Maschinen die einen
Freiarmp besitzen)

Das Nähen mit dem Freiarmp erleichtert die Arbeit an schwer zugänglichen Stellen.

Um die Maschine für Freiarmp-Näharbeiten umzurüsten, wird der Anschiebetisch an der rechten Seite (1) angehoben und dann nach links von der Maschine entfernt.

Beim Anbauen des Anschiebetisches gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.



Rimozione base estraibile

(Per tutte le macchine per cucire
che possiedono il braccio libero)

Il braccio libero rende più facile la cucitura
in punti difficili da raggiungere.

Per cucire a braccio libero, sollevare il lato
destro (1) del piano, farlo scorrere verso
sinistra e quindi toglierlo dall'macchina.

Per rimettere il piano, farlo scorrere verso
destra tenendolo allo stesso livello del
braccio finché i gancetti sulla destra si
bloccano in posizione.

Ta av forlengelsesplaten

(For alle maskiner med fri-arm)

Søm med fri-arm gjør det lettere å komme
til på vanskelige sørområder.

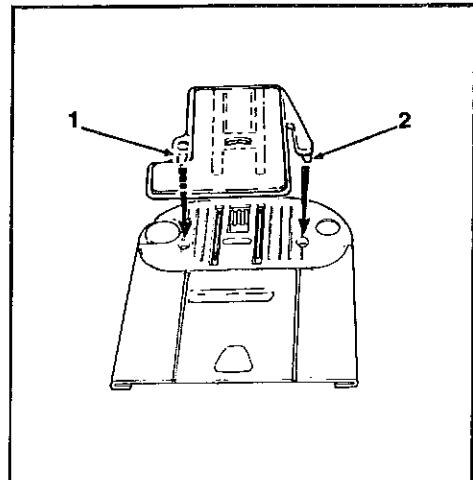
Når du skal endre maskinen for fri-arm sør,
løfter du høyre hjørnet (1) på brettet, fører det
mot venstre og tar det av maskinen.

Når du skal sette brettet på igjen skyver du
det mot høyre mens du holder det på høyde
med fri-armen inntil tappene på høyre side
låser det på plass.

Einsetzen Und Abneh- men Der Transporteurab- deckplatte (F)

Die Abdeckplatte verhindert den Transport
des Stoffes beim Knopfannähen, beim
Stopfen oder Freihandsticken. Die Abdeck-
platte wird wie folgt angebracht:

- Nadel und Nähfuß in die höchste Stellung
bringen.
- Schieberplatte öffnen.
- Legen Sie die Transporteurabdeckplatte
über die Stichplatte und drücken Sie die
Stifte (1) und (2) in die beiden Löcher.
- Schieberplatte schließen.
- Zum Entfernen der Transporteurabdeck-
platte den Schieber öffnen, danach die
Abdeckplatte an der Vorderseite anheben
und von der Stichplatte entfernen.



Applicazione del copri-trasportatore (F)

Il Copri-trasportatore viene usato per impedire al tessuto di muoversi quando si attacca un bottone, si esegue un rammendo o si ricama a movimento libero.

Per applicarlo, procedere come segue:

- Sollevare l'ago e il piedino.
- Aprire la placca scorrevole.
- Far scorrere il copri-trasportatore sopra la placca d'ago, premendo la punta (1) e (2) nei fori.
- Chiudere la placca scorrevole.
- Per toglierlo, aprire la placca scorrevole e sollevare il bordo anteriore del copri-trasportatore.

Sette på dekkplaten (F)

Dekkplaten benytter du for å unngå at transportøren beveger stoffet når du skal sy i en knapp, stoppe eller brodere med frie bevegelser. Du setter den på slik:

- Nålen og trykkfoten heves.
- Skyvelokket åpnes.
- Dekkplaten legges opp på stingplaten idet du presser tappene (1) og (2) inn i hullene.
- Skyvelokket lukkes.
- Når du skal ta av dekkplaten, åpner du skyvelokket og løfter opp dekkplaten i forkant og tar den bort.

Auswechseln Der Stichplatte (A), (C)

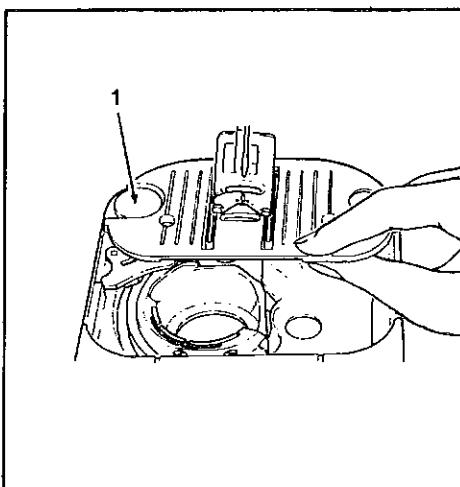
Die Universal-Stichplatte für allgemeine Näharbeiten (A) ist bei der Lieferung in die Nähmaschine eingesetzt. Die Stichplatte für Geradstich (C) können Sie in Ihrem Singer Fachgeschäft kaufen:

- Nadel und Nähfuß in die höchste Stellung bringen.
- Schieberplatte öffnen.
- Stichplatte an der rechten Seite anheben und nach rechts von der Maschine entfernen.
- Um die Stichplatte wieder einzusetzen, schieben Sie die Stichplatte bis zum Anschlag nach links unter den Knopf (1).
- Drücken Sie die Stichplatte fest nach unten bis sie einrastet.

Sostituzione placca d'ago (A), (C)

La macchina viene consegnata con la placca d'ago normale (A) già inserita. La placca d'ago per impuntura diritta (C) può essere acquistata presso un Centro SINGER e va montata come segue:

- Alzare l'ago e il piedino.
- Aprire la placca scorrevole.
- Sollevare la placca d'ago dall'angolo destro e farla scivolare da sotto il piedino.
- Per sostituire la placca d'ago, farla scorrere sotto il perno (1) e spingerla con forza verso sinistra.
- Spingerla verso il basso finché non scatta in posizione.



Skifte av stingplate (A), (C)

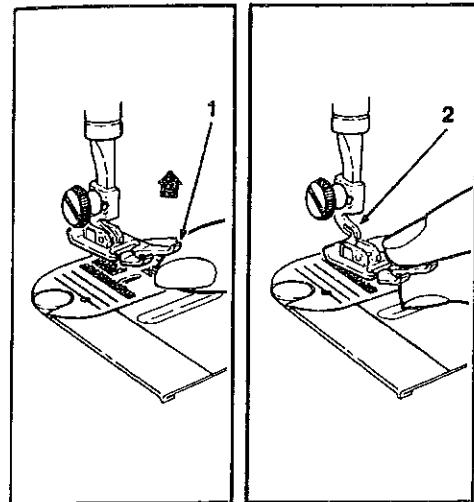
Den vanlige stingplaten (A) sitter på maskinen når du mottar den. Stingplaten for rettsøm (C) kan du kjøpe hos en SINGER-forhandler, og sette på slik:

- Nålen og trykkfoten heves.
- Skyvelokket åpnes.
- Stingplaten løftes opp i høyre hjørnet og trekkes bort under foten.
- Når stingplaten skal settes på igjen, smetter du den inn under stiften (1), og presser den mot venstre.
- Trykk ned inntil platen smetter på plass.

Auswechseln der Einrastnähfüsse (B), (D), (J), (L)

Der Nähfuss für allgemeine Näharbeiten (B) ist bei der Lieferung an der Maschine befestigt. Sie können diesen Nähfuss sehr leicht durch einen anderen Nähfuss mit gleicher Einrastbefestigung auswechseln, wenn Sie nachstehende Anweisung befolgen:

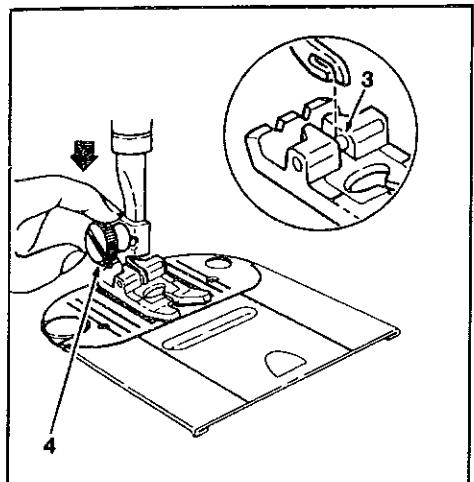
- Heben Sie den Nähfuss mit dem Lüfterhebel an der Rückseite der Maschine an.
 - Bringen Sie die Nadel durch Drehen des Handrades in die höchste Stellung.
 - Drücken Sie den vorderen Teil (1) des Nähfusses nach oben bis der Fuss aus dem Schaft (2) herauspringt.
 - Entfernen Sie den Nähfuss von der Maschine.
-
- Legen Sie den neuen Nähfuss unter die Mitte des Schafes.
 - Senken Sie den Lüfterhebel, wobei Sie den Schaft (2) über den Stift (3) des Nähfusses bringen.
 - Drehen Sie nicht an der Schraube. Drücken Sie statt dessen die Nähfussschraube (4) fest nach unten, bis der Nähfuss sicher einrastet.



Sostituzione piedini di pressione a scatto (B), (D), (J), (L)

La macchina viene consegnata con il piedino normale (B) già montato. Si può facilmente sostituirlo con altri piedini a scatto seguendo le seguenti istruzioni:

- Sollevare l'ago nella posizione più alta girando il volantino verso di Voi.
- Alzare il piedino usando la leva alzapiedino sul retro della macchina.
- Spingere la punta del piedino (1) verso l'alto finché scatta staccandosi dal gambo (2).
- Togliere il piedino dalla macchina.



-
- Mettere il nuovo piedino al centro sotto al gambo.
 - Abbassare la leva alzapiedino, inserendo il gambo sul perno del piedino (3) verso il basso, finché il piedino non scatta in posizione.
 - Non girare la vite ma spingere la vite del piedino (4) verso il basso, finché il piedino non scatta in posizione.

Skifte av "Snap-On" trykkfot (B), (D), (J), (L)

Den vanlige trykkfoten sitter på maskinen når du mottar den (B). Du kan lett skifte tilanden trykkfot som smetter inn på et felles skaft slik som anvist nedenfor.

- Nålen heves til høyeste stilling ved at du dreier svinghjulet mot deg.
- Trykkfoten heves ved å benytte trykkfotløfteren bak på maskinen.
- Tåen på trykkfoten (1) presses oppover inntil den smetter av skaftet (2).
- Trykkfoten tas av maskinen.

- Den andre trykkfoten passeres midt under skaftet.
- Trykkfoten senkes med skaftet over stiftet på trykkfoten (3).
- Ikke drei på skruen. Istedet presser du trykkfotens skrue (4) nedover inntil foten smetter på plass.

Auswechseln eines Nähfusses mit Schaft (H)

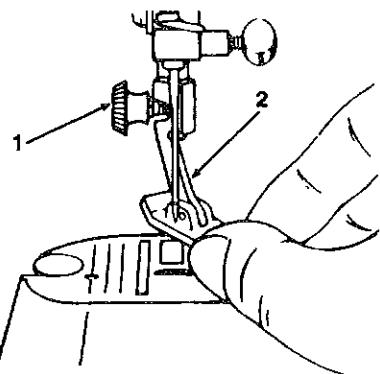
Einige Spezialnähfüsse, die Sie über Ihr SINGER Fachgeschäft beziehen können, sind fest mit dem Schaft verbunden und werden wie folgt gewechselt:

- Nähmaschine abschalten.
- Nadel und Nähfuss in die obere Stellung bringen.
- Lösen Sie die Nähfussschraube (1) und entfernen Sie den Nähfuss mit Schaft (2) aus der Halterung.
- Um den Nähfuss wieder anzubringen, müssen Sie den Nähfusschaft in die Halterung einhaken und die Nähfussschraube wieder fest anziehen.

Sostituzione piedini di pressione con gambo (H)

Sono in vendita nei Centri SINGER dei piedini speciali dotati di gambo incorporato che si montano come segue:

- Sollevare l'ago e il piedino.
- Allentare la vite del piedino (1) e togliere il piedino con gambo (2), muovendolo verso di Voi e verso destra.
- Per montare il piedino con gambo, agganciare il gambo attorno alla barra di pressione e avvitare la vite del piedino servendosi di una monetina.



Skifte av trykkfot som skrues på, (H)

Du kan kjøpe en del spesielle trykkfötter hos en SINGER-forhandler. Disse har et skaft som skiftes slik:

- Nålen og trykkfoten heves.
- Skruen på trykkfoten løses (1). Ta trykkfoten med skaftet (2) av maskinen, idet du tar den mot deg og mot høyre.
- Når du skal sette på en ny trykkfot med skaft, hekter du skaftet rundt trykkfotstangen og skrur skruen godt til.

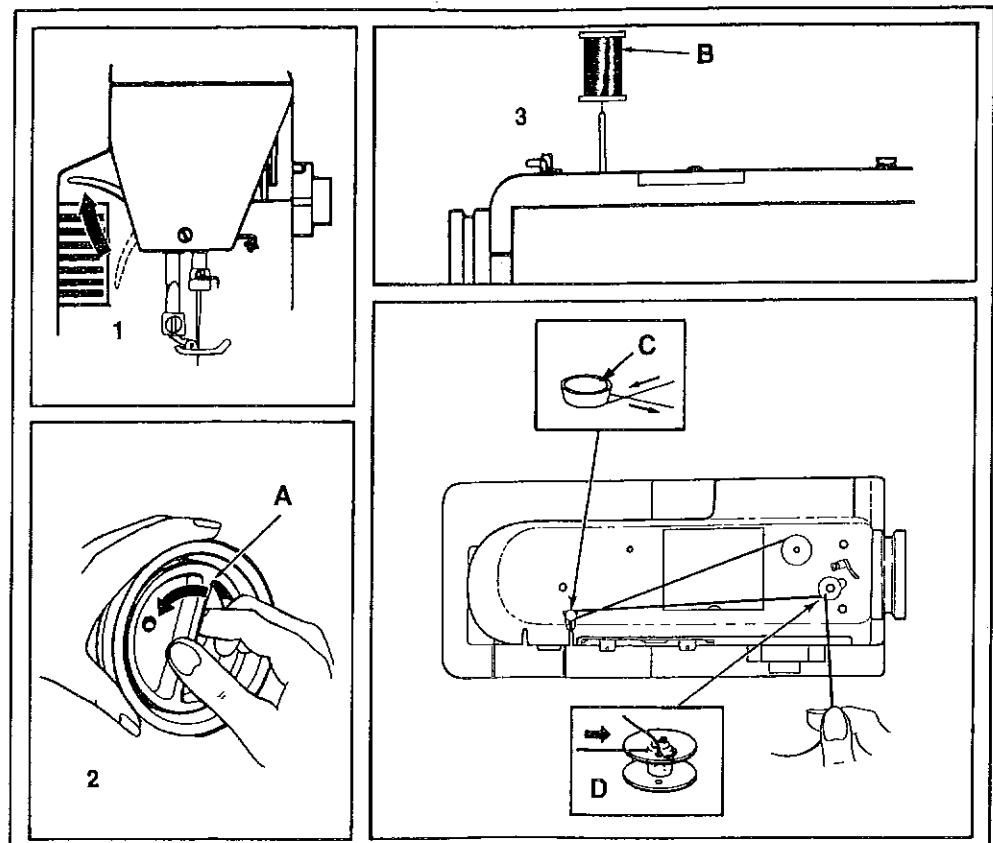
Der Spulvorgang

Vorbereitung

1. Heben Sie den Nähfuss an und bringen Sie die Nadel in die höchste Position indem Sie das Handrad auf sich zu drehen.
2. Lösen Sie den Handradknopf A, indem Sie ihn mit der rechten Hand auf sich zu drehen, während Sie das Handrad mit der linken Hand festhalten.
3. Garnrolle mit dem Fadenschlitz B auf den Garnrollenhalter schieben.

Spulvorgangstufen

- Führen Sie den Faden um die Unterfadenspannungsscheibe C wie im Bild gezeigt, und dann von innen heraus durch das kleine Loch an der Spule.
- Stecken Sie die Spule auf die Spindel und stellen Sie den Spulenwinder D nach rechts.
- Halten Sie das Fadenende fest und starten Sie die Maschine. Schniden Sie das lose Fadenende ab, nachdem Sie einige Windungen des Fadens aufgewickelt haben.
- Sobald die benötigte Fadenmenge aufgespult ist (Aufspulen endet automatisch, sobald die Spule voll ist) und schneiden Sie den Verbindungsfaden ab.
- Bewegen Sie den Spulenwinder wieder nach links und nehmen Sie die Spule ab.
- Halten Sie das Handrad un drehen Sie den Handdrehknopf wieder fest.



Come avvolgere la bobina

Preparazione

1. Alzi il piedino di pressione e giri il volantino verso di se stessa fino a che l'ago si trovi nella sua posizione più alta.
2. Allenti la manopola del volantino A girandola con la mano destra mentre mantiene fermo il volantino con la sinistra.
3. Mettere un rocchetto sul portarocchetti avendo l'avvertenza che il taglio di trattenuta del filo B si trovi per cima.

Come riempire la bobina

- Guidi il filo attorno al disco di tensione C come nella illustrazione e attraverso il piccolo foro nell'anello della bobina, da dentro verso fuori.
- Collochi la bobina sull'asse dell'annaspatoio e la spinga verso destra D.
- Tenga il capo del filo e metta in movimento la macchina. Tagli l'estremità del filo dopo alcune spire.
- Dopo aver avvolto la quantità di filo necessaria (il riempimento si ferma automaticamente quando la bobina è piena) fermi la macchina e tagli il filo.
- Muova l'annaspatoio verso sinistra e ritiri la bobina piena.
- Stringa il volantino e prema il bottone di disinnesco.

Spoling av tråd

Tvinning av spolen

Forberedelse

1. Loft fottrykket og snu håndhjulet mot deg inntil nålen er i høyeste stilling.
2. Løs knapp A i håndhjulet ved å dreie den mot deg med høyre hånd mens du holder håndhjulet med venstre hånd.
3. Sett trådsnellen på snellepinnen med enden av tråden fast i revne B.

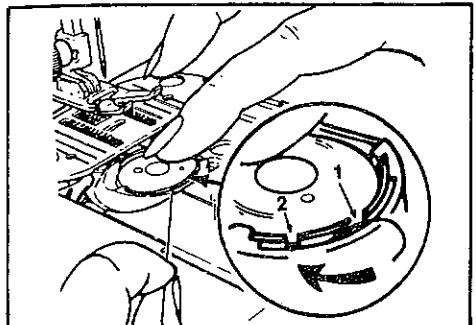
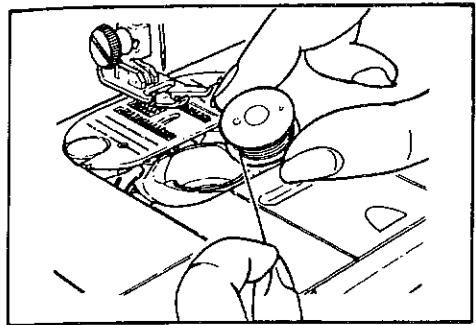
Tvinning

- Før tråden rundt spoltvinnerens spenningsplate C (se tegningen) og gjennom det smale hullet i spolen, fra innsiden og ut.
- Legg spolen på spindelen og flytt spoltvinner D mot høyre.
- Hold trådenden og sett på maskinen. Klipp av trådenden etter et par spoler er tvinnet.
- Når den tilstrekkelige mengde av trå er tvinnet (tvanningoperasjonen stanser av seg selv når spolen er full), stans maskinen og klipp av bindetrådene.
- Flytt spoltvinneren mot venstre og fjern spolen.
- Hold håndhjulet og snu fast håndhjulknappen.

Einsetzen der Spule

Das Einsetzen einer Spule geschieht wie folgt:

- Nähfuß anheben.
- Die Nadel durch Drehen am Handrad in die höchste Stellung bringen.
- Schieberplatte öffnen und die leere Spule aus der Spulenkapself herausnehmen.
- 1. 10 cm Faden von der Spule abziehen und, wie in der Abbildung gezeigt, Spule in die Spulenkapself einlegen.
- 2. Spule festhalten, den Faden in die Kerbe (1) einführen, dann nach links in die Kerbe (2) führen.
- Legen Sie das Fadenende diagonal über die Spule.
- Schieberplatte schliessen und darauf achten, daß das Fadenende im Schlitz zwischen der Stichplatte und der Schieberplatte verbleibt.
- Folgen Sie den Anweisungen unter "Heraufholen des Spulenfadens" auf Seite 23.



Inserimento bobina

Procedere come segue:

- Sollevare il piedino.
- Girare il volantino verso se stessi portando così l'ago nella posizione più alta.
- Aprire completamente la placca scorrevole e togliere la bobina vuota.
- 1. Tirare 10 cm. di filo dalla bobina carica ed inserirla nell sua scatola, come indicato.
- 2. Tenendo la bobina nel suo posto, portare il filo nella tacca (1) e poi in basso attraverso la scanalatura verso sinistra e attorno alla tacca (2).
- Tirare parecchi centimetri di filo in senso diagonale attraverso la bobina verso la parte posteriore della macchina.
- Tenendo il filo verso l'esterno, chiudere la placca scorrevole lasciando che il filo si allunghi attraverso la scanalatura tra la placca scorrevole e la placca d'ago.
- Seguire le istruzioni per il "sollevamento filo bobina" a pag. 23.

Legge inn spolen

Følg instruksjonen nedenfor når du skal legge inn spolen:

- Trykkfoten heves.
- Drei svinghjulet mot deg inntil nålen står i øverste stilling.
- Skyvelokket åpnes og den tomme spolen tas ut.
- 1. Trekk 10 cm av tråden ut av den nye spolen, og legg spolen ned i spolehuset, som vist på bildet.
- 2. Mens du holder spolen på plass, fører du tråden inn i slissen (1) og deretter gjennom slissen til venstre og innunder hakket (2).
- Trekk ca. 10 cm av tråden diagonalt tvers over spolen og bakover på maskinen.
- Mens du holder tråden på utsiden lukker du skyvelokket, slik at tråden går opp gjennom slissen mellom skyvelokket og stingsplaten.
- Følg instruksen for "Ta opp Undertråden" på side 23.

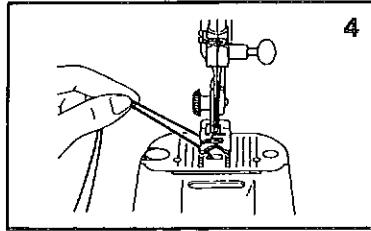
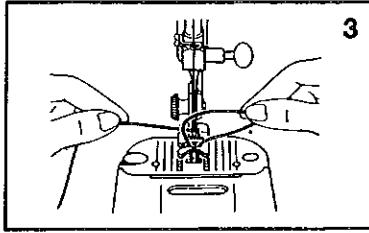
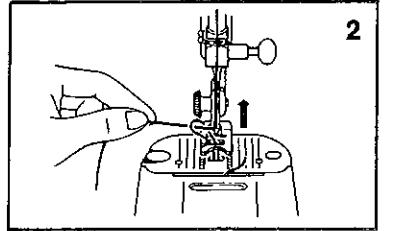
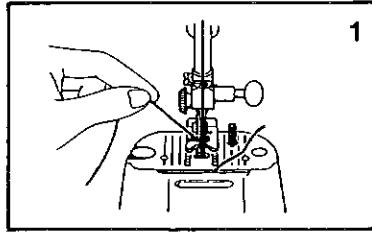
Das Heraufholen des Spulenfadens

Ist die Maschine eingefädelt und die Spule aufgespult, dann muss der Spulenfaden durch das Nadelstichloch nach oben gebracht werden.

1. Halten Sie den Oberfaden leicht in der linken Hand fest; mit der rechten Hand drehen Sie am Handrad bis die Nadel in das Sitchloch einsticht.
2. Drehen Sie am Handrad weiter bis sich die Nadel wieder über der Stichplatte befindet und der Fadengeber in seiner obersten Stellung ist.

- Ziehen Sie leicht am Oberfaden bis der Spulenfaden in Form einer Schlinge über der Stichplatte erscheint.

3. Ziehen Sie den Spulenfaden weiter nach oben, und öffnen Sie die Schlinge.
 4. Führen Sie den Oberfaden durch den Schlitz zum Nähfuss.
- Legen Sie beide Fäden hinter den Nähfuss.



Come portare sopra il filo della bobina

Una volta che l'ago è stato infilato e la bobina è stata messa nella scatola, il filo della bobina deve essere portato in alto attraverso il foro nella placca d'ago.

1. Tenere senza tirare il filo dell'ago con la mano sinistra.
 - Girare lentamente il volantino verso di Voi abbassando l'ago dentro il foro della placca.
2. Continuare l'operazione finché l'ago non si solleva al di sopra della placca d'ago.
 - Tirare delicatamente il filo dell'ago e portare in alto il filo della bobina in un cappio.
3. Aprire il cappio con le dita per trovare il capo del filo della bobina.
4. Tirare il filo dell'ago attraverso l'apertura laterale sinistra nel piedino.
 - Tirare entrambi i fili verso la parte posteriore della macchina.

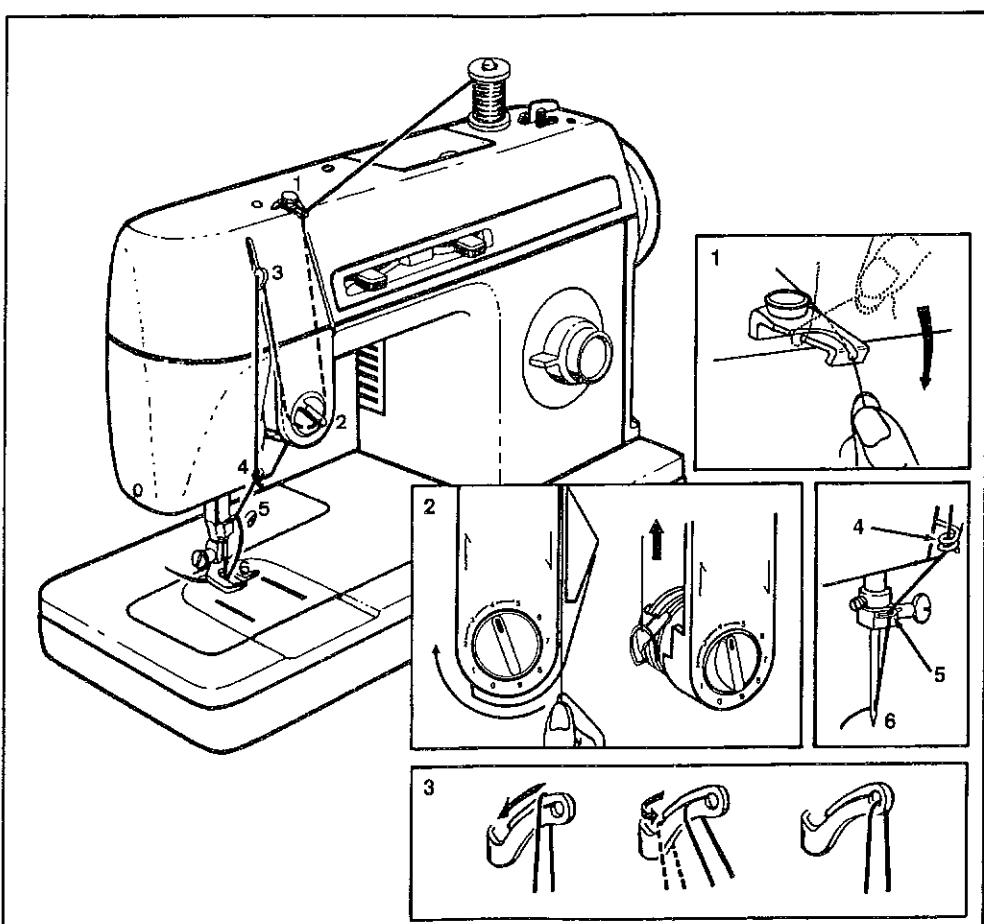
Ta opp undertråden

Når du har trædd nålen, og spolen er lagt i spolehuset, må du ta tråden opp gjennom hullet i stingplaten.

1. Overtråden holdes løst med venstre hånd.
 - Svingsjulet dreies langsomt mot deg så nålen går ned gjennom hullet i stingplaten.
2. Hjulet dreies fortsatt inntil nålen kommer opp gjennom hullet.
 - Trekk lett i overtråden og trekk undertråden opp i en løkke.
3. Løkken åpnes med fingrene og du vil se enden av undertråden.
4. Trekk overtråden gjennom åpingen i trykkfotens venstre side.
 - Trekk begge trådene bakover på maskinen.

Einfädeln der Maschine

- Garnrolle bis zur Filzscheibe stecken.
- Nähfuss anheben um die Fadenspannung auszuschalten.
- Fadengeberhebel in die höchste Stellung bringen, indem man das Handrad auf sich zu dreht.
- Halten Sie jedes Fadenende in einer Hand und lassen Sie den Faden in die obere Fadenführung 1 einschnappen.
- Mit der rechten Hand an der Zwirnspule, den Zwirn in die Spannscheiben einfädeln, nach unten ziehen und rings um die Spannung 2. Halte leicht die Spule und ziehe den Zwirn nach oben, vermeide die Feder dass der Zwirn in die Zwirnführung eingeführt wird.
- Fädeln Sie den Faden durch den Fadengeberhebel 3 wie im Bild gezeigt.
- Ziehen Sie den Faden durch die Punkte 4 und 5 wobei Sie den Faden jeweils von hinten durch jede Führung nach rechts herausbringen.
- Fädeln Sie die Nadel von vorn nach hinten ein, wobei Sie ca. 10cm Faden durch das Öhr ziehen (6).



Come infilare la macchina

- Mettere il rocchetto o spagnoletta del filo sulla punta del portarocchetto.
- Alzi il piedino di pressione per alleggerire la tensione del filo.
- Porti il tendi-filo alla sua posizione più alta facendo girare il volantino verso di sé stessa (in avanti).
- Mantenendo il filo con le due mani lo faccia scorrere dentro il guida-filo numero 1.
- Con la mano destra nel rocchetto, inserire il filo nei dischi di tensione, tirandolo in giù e attorno la tensione 2. Tenere leggermente il rocchetto e tirare il filo in su, alzando la molla poiché il filo sia introdotto nella guida del filo.
- Faccia correre il filo dentro il foro del tendi-filo 3, sempre secondo l'illustrazione.
- Passi ancora il filo attraverso le guide 4 e 5, conducendolo da destra verso sinistra in ogni passaggio.
- Lo passi per la cruna dell'ago nella sua parte anteriore, tirando 10 centimetri più o meno (4 pollici) di filo attraverso la stessa cruna dell'ago (6).

Træding av maskinen

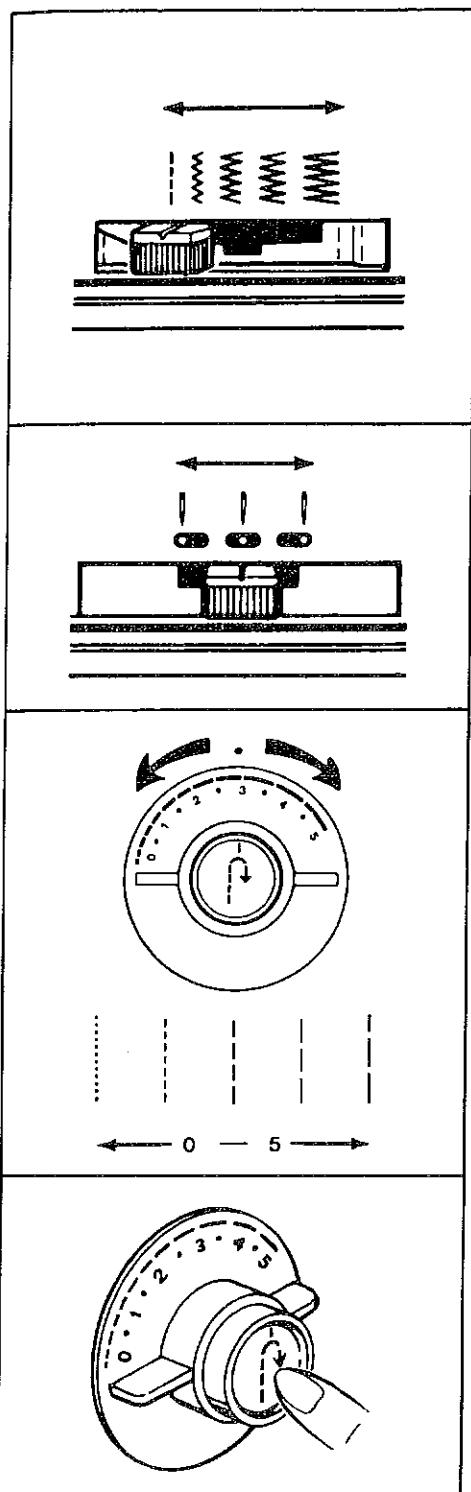
- Legg trådspolen på spolpinnen til venstre.
- Løft trykkpedalen for å løsne trådspenning.
- Løft reisehåndtaket til øverste stilling ved å snu håndhjulet mot deg.
- Hold trådendene i hver hånd og sett tråden inn i den øvre trådleie 1.
- Med høyre hånd på trådspolen, træd spenningsplatene ved å føre tråden nedover og rundt dem 2. Hold spolen lett of sett opp tråden ved å løfte fjæret og følg tråden for å sette den inni trådleien.
- Træd spak 3 som vist i tegningen.
- Dra tråden gjennom punkt 4 og punkt 5, og før den fra bakerst av hver leie til høyre.
- Træd nålen fra foran og bakover, og dra ca. 10 cm av tråd gjennom nåløyet (6).

3. Geradstich-Nähen

Stichbreitenwähler

Bevor Sie Einstellungen an der Maschine vornehmen, bringen Sie die Nadel durch Drehen am Handrad über die Stichplatte, um ein Verbiegen der Nadel zu vermeiden.

Geradstich kann unabhängig von der Stellung des Stichmusterwählers immer dann genäht werden, wenn sich der Stichbreitenwähler am linken Anschlag unter dem Geradstichsymbol (|) befindet.



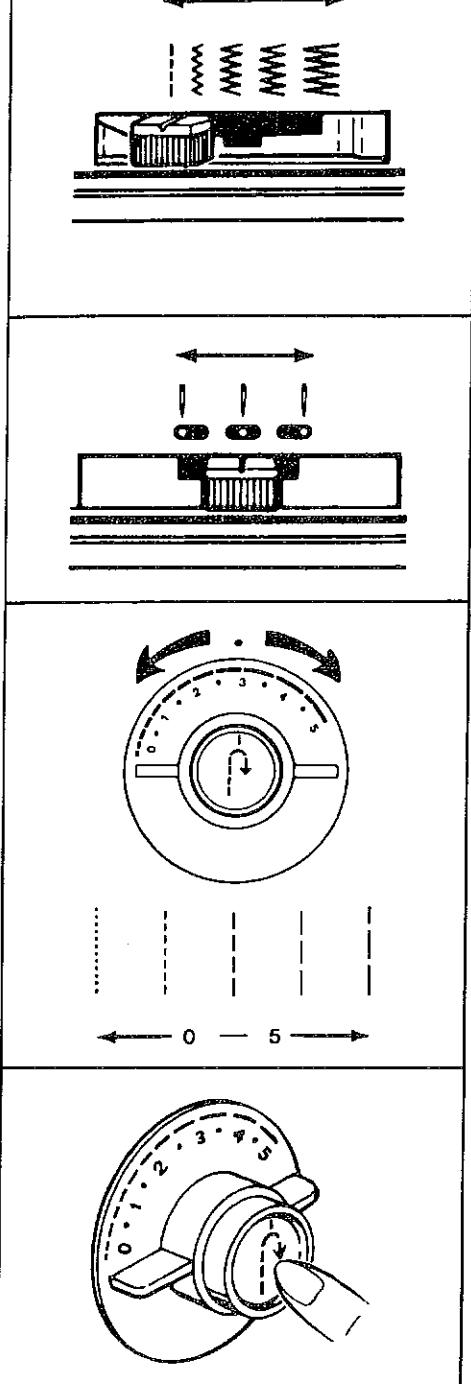
Nadelpositionswähler

Der Nadelpositionswähler bringt die Nadel in die linke (|), in die Mitte (|) und in die rechte (|) Stichposition.

Stichlängenwähler

Auf der Stichlängenanzeige finden Sie die Zahlen 0 - 5. Die niedrigeren Zahlen bedeuten kürzere Stichlängen. Diese eignen sich am besten für leichte Stoffe. Die längeren Stiche sind dagegen für schwere Stoffe geeignet. Wenn Sie die Stichlänge verändern wollen drehen Sie den Stichlängewähler bis die Zahl der gewünschten Stichlänge unter dem Markierungspunkt (•) steht.

- Um die Stichlänge zu verkürzen, wählen Sie eine niedrigere Zahl.
- Um den Stich zu verlängern, wählen Sie eine höhere Zahl.



Rückwärtsnähknopf

Der Rückwärtsnähknopf mit dem Symbol (↗) befindet sich in der Mitte des Stichlängenwählers.

- Beim Rückwärtsnähen drücken Sie den Knopf bis zum Anschlag. Ihre Maschine näht nun solange rückwärts, bis Sie den Knopf loslassen.

3. Impuntura diritta

Selettore ampiezza punto

Prima di muovere i selettori per regolare la macchina per l'impuntura diritta, ruotare il volantino verso se stessi fino a che l'ago si trovi sopra la placca d'ago.

Per eseguire l'impuntura diritta la leva ampiezza punto deve essere posizionata esclusivamente su (|).

Selettore posizione ago

Il selettore posizione ago posiziona l'ago a sinistra (|), al centro (|) o a destra (|).

Selettore lunghezza punto

L'indicatore lunghezza punto è numerato da 0 a 5. I numeri più bassi si riferiscono ai punti più corti. I punti più corti sono adatti per tessuti leggeri; quelli più lunghi per tessuti pesanti.

Per regolare la lunghezza dei punti, ruotare il selettore in modo che la lunghezza punto desiderata sia posizionata sotto il simbolo (•).

- Per accorciare la lunghezza del punto, ruotare il selettore verso un numero più basso.
- Per allungare la lunghezza del punto, ruotare il selettore verso un numero più alto.

Pulsante di marcia indietro

Il pulsante di marcia indietro, con il simbolo (↴), è posto al centro della manopola lunghezza punto.

- Per cucire a marcia indietro, tenere premuto il pulsante. La macchina cucirà a marcia indietro finché lo si terrà premuto.

3. Rettsøm

Velger for stingbredde

Før du innstiller maskinen for rettsøm, dreier du svinghjulet mot deg inntil nålen er over stingplaten.

Du kan sy rettsøm med mønstervelgeren i hvilken som helst stilling, men velgeren for stingbredde må stå på rettsøm (|).

Velger for nålstilling

Velgeren kan stille nålen til venstre (|) i midten (|) eller til høyre (|).

Velger for stinglengde

Indikatoren for stinglengden er nummerert fra 0 til 5. De lavere tall angir kortere sting. Kortere sting passer best for tykke stoffer, og lengre sting for tykke stoffer.

Lengden på stingene kan du justere ved å dreie indikatoren så den ønskede stinglengde står under symbolet (•).

- For kortere sting dreier du indikatoren til et lavere tall.
- For lengre sting dreier du indikatoren til et høyere tall.

Knapp for tilbakesøm

Knappen for tilbakesøm, med symbolet (↴) står i midten på stinglengdevelgeren.

- For tilbakesøm trykkes knappen inn og holdes inne. Maskinen vil sy bakover bare så lenge knappen holdes inntrykket.

Herstellen einer Naht

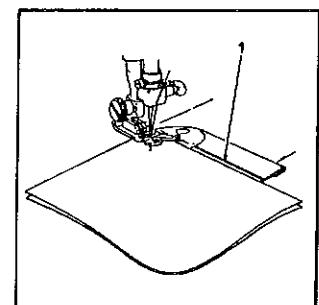
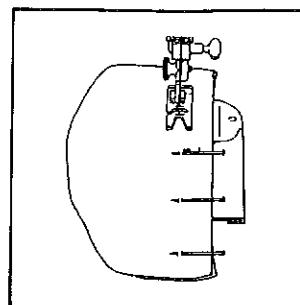
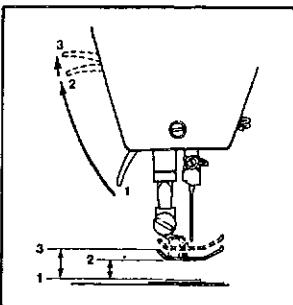
Eine genaue Naht lässt sich leicht herstellen, wenn Sie nachfolgende Ratschläge beachten:

Den Stoff unter den Nähfuss legen

Die meisten Stoffe können unter den Nähfuss gelegt werden, nachdem der Lüfterhebel (1) in die Raststellung (2) gebracht worden ist. Soll aber ein bauschiger Stoff oder mehrere Stofflagen oder der Stick- und Stopfring unter den Nähfuss gelegt werden, dann wird der Lüfterhebel in die obere Stellung (3) angehoben.

Dadurch wird der Abstand zwischen Stichplatte und Nähfussohle vergrössert.

- Bringen Sie den Lüfterhebel in die untere Stellung, und die Nähmaschine ist nähbereit.



Esecuzione di una cucitura

Seguendo le istruzioni seguenti è possibile eseguire facilmente e accuratamente le cuciture.

Posizionamento del tessuto sotto il piedino

La maggior parte dei tessuti possono essere messi sotto il piedino sollevando la leva alzapiedino (1) fino alla posizione alta normale (2) dove si blocca.

Quando invece si usano tessuti grossi, a più strati o un cerchietto da ricamo, è necessario alzare la leva alzapiedino fino alla posizione massima (3) per aumentare lo spazio tra il piedino e la placca d'ago.

- Abbassare la leva alzapiedino fino in fondo prima di iniziare a cucire.

Heften

Das Heften mit Stecknadeln oder das Heften von Hand sind einfache Vorbereitungen zur Herstellung einer Maschinennäht.

- Um mit den Stecknadeln zu heften, stecken Sie die Nadeln entlang der Nahtlinie. Die Stecknadeln dürfen NICHT an der Unterseite des Stoffes befestigt werden. Nähen Sie nicht über die Stecknadeln. Ziehen Sie die Stecknadeln vor Erreichen des Nähfusses aus dem Stoff.
- Wenn Sie von Hand heften, machen Sie lange, lose Stiche, die sich leicht entfernen lassen.

Die gerade Nahtführung

Benutzen Sie zum Herstellen einer geraden Naht eine der Führungslinien an der Stichplatte.

Die gebräuchlichste Linie (1) für eine Saubreite von 1,6 cm ist über den Schieber hinausgezogen.

Imbastitura

L'imbastitura con spilli e a mano sono metodi facili per fare cuciture temporanee prima di cucire a macchina.

- Per imbastire con gli spilli, inserirli lungo la linea di cucitura. Non mettere mai gli spilli sul rovescio del tessuto per non farli entrare in contatto con il trasportatore. Non cucire sopra gli spilli; tirarli via man mano che si cuce.
- Per imbastire a mano fare dei punti lunghi e lenti che si possano togliere facilmente.

Per mantenere diritte le cuciture

Per mantenere diritte le cuciture usare le linee di riferimento che si trovano sulla placca d'ago.

La linea che viene usata più spesso (1), cioè quella con 1.6 cm. di margine di cucitura prosegue fin sopra la placca scorrevole.

Sy en sør

Du kan sy sømmene lett og nøyaktig om du følger vår veiledning nedenfor.

Legge stoffet under trykkfoten

De fleste stoffer kan du legge under trykkfoten når du hever trykkfotløfteren (1) til dens vanlige øvre stilling (2), hvor den låser seg på plass.

Når du skal sy en større stoffmengde, mange lag stoff, eller bruke broderramme, hever du trykkfoten til øverste stilling (3) så du får større avstand mellom trykkfoten og stingplaten.

- Trykkfoten senkes helt ned, og du er klar til å sy.

Tråkling

Tråkling med knappenåler eller for hånden er enkle måter nå du skal sy midlertidige sørmer før ordinær maskinsør.

- Når du tråkler med nåler, festes disse på sømlinen. Nålene må aldri settes på undersiden av stoffet så de kommer i berøring med transportøren. Sy ikke over nålene, men trekk dem ut etter hvert som sørmen kommer.
- Ved håndtråkling syr du lange løse sting som er lette å ta ut.

Sy rette sørmer

Når du skal sy rette sørmer, kan du sy langs en av linjene på stingplaten.

Den mest benyttede linjen (1) har et sømmonn på 1,6 cm, og er forlenget over på skyvelokket.

Rückwärtsnähen

Um das Nahtende zu fixieren, werden 3 - 4 Rückwärtsstiche durch Eindrücken des Rückwärtsstichknopfes genäht. Nadel und Nähfuß in die höchste Position bringen, Stoff nach hinten ziehen und von der Maschine wegnehmen. Den Faden abschneiden.

Tilbakesøm

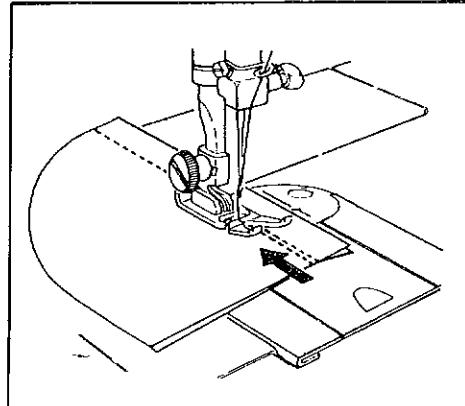
Når du vil forsterke slutten på en sør, trykker du inn knappen for tilbakesøm, og syr 3 - 4 sting bakover.

Nålen og trykkfoten heves, og du trekker stoffet bakover og mot venstre. Kutt trådene på trådkutteren bak på trykkfotstangen.

Cucitura a marcia indietro

Per rinforzare la fine di una cucitura, premere il pulsante marcia indietro e fare 3-4 punti a marcia indietro. Sollevare l'ago e il piedino e togliere il tessuto tirandolo all'indietro e verso sinistra.

Tagliare il filo con il tagliafilo posto sulla barra di pressione.

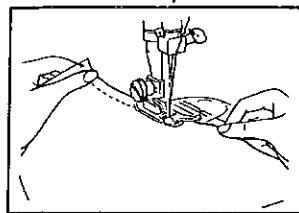
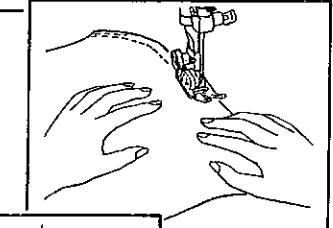
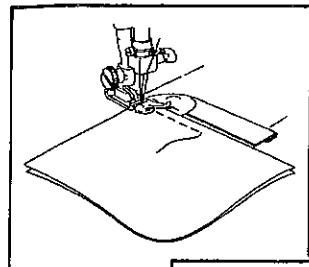


Anfang einer Naht

Legen Sie den Stoff unter den Nähfuß, so daß etwa 1 cm Stoff hinter dem Nähfuß übersteht. Richten Sie die rechte Stoffkante an einer der Führungslinien der Stichplatte aus, und senken Sie den Nähfuß.

Nähen Sie zur Verstärkung der Naht im Rückwärtstransport bis zur Stoffkante, wobei Sie den Rückwärtsstichknopf in der Mitte der Stichlängenwählscheibe eindrücken.

Die Maschine näht wieder vorwärts, sobald Sie den Rückwärtsstichknopf loslassen.



Führen und Halten des Stoffes

Bei den meisten Stoffen genügt das Führen des Stoffes vor dem Nähfuß. Manche Stoffe müssen jedoch beim Nähen gehalten oder gestützt werden.

- Bei Trikot und Maschenware muß der Stoff beim Nähen vor und hinter dem Nähfuß leicht gespannt gehalten werden. NICHT AM STOFF ZIEHEN.
- Bei dehnbarem Stoff (Stretch), elastischer Spitze und bei Gestrick mit sehr großer Dehnung muß der Stoff vor und hinter dem Nähfuß während dem Nähen glattgespannt werden.

Inizio di una cucitura

Posizionare l'ago a circa 1,2 cm. dal margine del tessuto. Allineare il margine destro con una delle linee di riferimento sulla placca d'ago. Abbassare il piedino.

Per rinforzare, cucire a marcia indietro fino al bordo superiore del tessuto premendo il pulsante di marcia indietro posto al centro della manopola lunghezza punto.

Tenere il pulsante premuto finché la cucitura non arriva al bordo del tessuto.
Lasciare il pulsante per cucire in avanti.

Guida e supporto del tessuto

La maggior parte dei tessuti necessita soltanto di essere guidata di fronte al piedino. Alcuni tessuti, invece, devono venire "aiutati" mentre si cuciano.

- Per i tessuti tricot e altri tessuti simili di maglia sintetica, esercitare una leggera tensione tenendo il tessuto teso davanti e dietro il piedino mentre si cuce. Non tirare il tessuto.
- Per i tessuti elasticizzati, pizzi elasticici e tessuti di maglia particolarmente elasticici, esercitare una ferma tensione davanti e dietro il piedino per tendere la cucitura man mano che vengono fatti i punti.

Starten på en sør

Legg stoffet under trykkfoten 12 m.m. fra stoffets bakerste kant. Den høyre kanten legges langs en av linjene på stingsplaten. Trykkfoten senkes.

Sy bakover til kanten av stoffet for å forsterke sømmen ved å trykke inn knappen for tilbakesøm. Du holder knappen inne til sømmen har nådd den ytre kanten av stoffet. Du slipper så knappen for å fortsette sømmen forever.

Føring av stoffet

De fleste stoffer trenger bare å føres frem i forkant av trykkfoten. En del stoffer har behov for å bli ført fremover mens du syr.

- Når du syr trikot og andre liknende syntetiske stoffer, bør du holde stoffet både foran og bak trykkfoten. Men trekk ikke i stoffet.
- Når du syr elastiske stoffer, elastiske blonder, og strikkede stoffer med stor elastisitet, holder du fast i stoffet både foran og bak trykkfoten, så stoffet strekkes mens du syr.

Regulieren der Oberfadenspannung Für Geradstichnähen

Wird auf beide Fäden, Ober- und Unterfaden, eine gleichmässige Spannung ausgeübt, dann wird ein glatter Stich, bekannt als ausbalancierter Stich, erreicht. Eine korrekte Fadenspannung ist wichtig, weil zu viel oder zu wenig Spannung die Naht schwächt oder zusammenzieht. Fertigen Sie zuerst mit dem Faden und dem Stoff, mit dem Sie nähen wollen, eine Probenäht an. An einer perfekten Naht (1), an der der Stich richtig ausbalanciert ist, verschlingen sich Ober- und Unterfaden in der Mitte des Stoffes, ohne dass sich der Stoff zusammenzieht oder dass lose Stiche auftreten.

Eine zu feste Spannung erzeugt eine zu feste Naht (2), die wiederum den Stoff zusammenzieht.

- Um die Spannung zu erhöhen, drehen Sie den Spannungswähler auf eine höhere Zahl.
- Eine zu geringe Spannung verursacht eine lose Naht (3) und es können sich Schlingen bilden.
- Um die Spannung zu erhöhen, drehen Sie den Spannungswähler auf eine höhere Zahl.

Regolazione tensione filo

Per impuntura diritta

Quando si esercita una uguale tensione su entrambi i fili, si produce un punto uniforme ben bilanciato.

E' importante che la tensione sia quella giusta perché una tensione eccessiva o insufficiente indebolirebbe le cuciture o farebbe arricciare il tessuto.

Fare sempre una prova con il tessuto ed il filo che si intendono usare ed esaminare i risultati. Un punto perfetto e ben bilanciato (1) avrà il filo della bobina e dell'ago ben annodati tra i due strati di tessuto senza cappi sopra o sotto e senza arricciature.

Una tensione eccessiva produce un punto teso (2) che farà arricciare il tessuto.

- Per diminuire la tensione girare la manopola su un numero più basso.

Una tensione insufficiente produce un punto lento (3) con conseguenti cappi.

- Per aumentare la tensione girare la manopola verso numeri più alti.

Justering av overtrådens spenning

Rettsøm

Når du har lik spenning på overtråden og undertråden, syr maskinen en glatt jevn sørn, som vi kaller en balansert sørn.

Riktig spenning er viktig, fordi for løs eller for stram spenning vil svekke sørmen og rynke stoffet.

Sy en prøve med stoff og tråd som du skal benytte, og se på prøven.

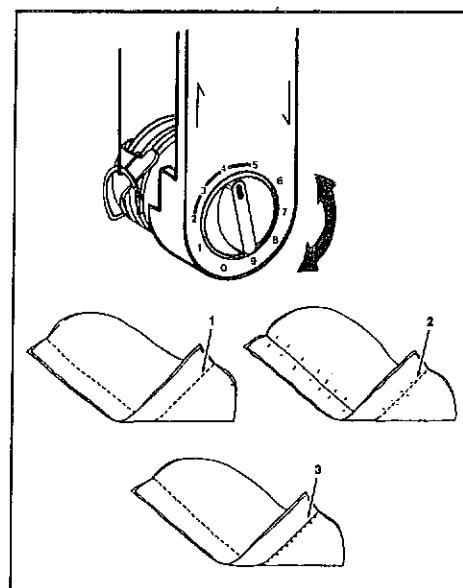
En korrett, riktig balansert sørn (1), vil knytte begge trådene mellom stofflagene uten løkker over eller under og uten å rynke stoffet.

For stram spenning vil gi tett sørn (2) som vil rynke stoffet.

- Spenningen reduseres ved å dreie velgeren mot et lavere tall.

For løs spenning vil gi løse sting (3) som vil gi løkker i sørmen.

- Spenningen strammes ved å dreie velgeren mot et høyere tall.



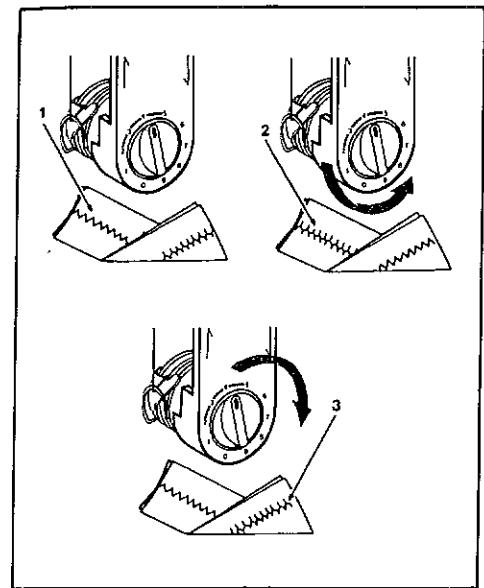
Für Zick-Zack-Nähen

Der Oberfadenspannung-Einstellknopf reguliert die Spannung des Nadelfadens. Dieser Einstellknopf ermöglicht es Ihnen, die für Stoff und Faden richtige Fadenspannung einzustellen.

Die richtig eingestellte Spannung gewährleistet einen gleichmäßigen, glatten Stich (1).

Eine zu hohe Spannung zieht den Stoff zusammen (2). Um eine geringere Spannung einzustellen, dreht man den Wählknopf auf eine niedrigere Zahl.

Eine zu geringe Oberfadenspannung hat einen losen Stich zur Folge (3) und führt zu Schlingenbildung an der Unterseite Ihres Stoffes. Um die Spannung zu erhöhen, dreht man den Wählknopf auf eine höhere Zahl.



Per cucitura zig-zag

La manopola regola la tensione del filo dell'ago e permette di scegliere la giusta regolazione per il tipo di filo e tessuto usati.

La giusta tensione produce un punto uniforme (1).

Troppa tensione produce un punto teso (2) che fa arricciare il tessuto. Diminuire la tensione girando la manopola verso un numero inferiore.

Una tensione insufficiente produce un punto lento (3) che origina dei cappi. Aumentare la tensione girando la manopola verso un numero più alto.

Sikk-sakk sørn

Overtrådens spenning reguleres av en spenningsmekanisme som gir deg mulighet til å velge den riktige spenningen for tråd og stoff.

Sikk-sakk sørn vil vanligvis kreve mindre trådspenning enn rettsørn.

Riktig spenning gir glatt, jevn sørn (1).

For stram spenning vil gi tette sting (2) som rynker stoffet.

Spenningen reduseres ved å dreie velgeren til et lavere tall.

For løs spenning vil gi en løs sørn (3) som danner lokker i sørmen.

Spenningen strammes ved å dreie velgeren til et høyere tall.

Stopfen

Abgenutzte oder durchgescheuerte Stellen an Kinder- oder Arbeitskleidung können mühevoll und schnell ausgebessert werden. Verstärken Sie die schadhafte Stelle durch einfaches Vor- und Rückwärtsnähen. Für besonders empfindliche oder große Stopfstellen sollten Sie den Stopffuß und den Stickrahmen benutzen. Beide Teile sind in Ihrem SINGER Fachgeschäft erhältlich.

Empfohlene Einstellung

Stichwahl: Geradstich

Stichlage: 

Stichbreite: 

Stichlänge: 2-5

Nähfußsohle: Universalnähfussohle (B)

Stichplatte: (A) für allgemeine Näharbeiten

Transporteurabdeckplatte (F) einsetzen.

- Wenn Sie ein Loch stopfen wollen, so empfiehlt es sich, ein Stück Stoff zur Verstärkung auf der Unterseite festzuheften.
- Stopfstelle unter den Stopffuß legen und Lüfterhebel absenken.
- Während des Nähens schieben Sie das Nähgut vorsichtig hin und her, bis die zu stopfende Stelle mit Parallelnähten überzogen ist.

Rammendo

Parti logorate o sfilacciate su abiti per bambini o su biancheria possono essere rammendate facilmente e velocemente con un po' di esercizio. Quando è necessario un maggiore controllo del lavoro, è preferibile usare il cerchietto per ricamo in vendita presso i Centri SINGER.

Posizioni consigliate

Selezione punto: Impuntura diritta

Posizione ago: 

Aampiezza punto: 

Lunghezza punto: 2-5

Piedino: Normale (B)

Placca d'ago: Normale (A)

Applicare il copri-trasportatore (F)

- Se la parte da rammendare è aperta, imbastire uno strato di rinforzo sul rovescio.
- Mettere l'area da rammendare-con il diritto verso l'alto-sotto il piedino; abbassare il piedino e cominciare a cucire, muovendo alternativamente il tessuto verso di Voi e lontano da Voi.
- Continuare a nuovere il tessuto avanti e indietro finché l'area da rammendare è stata riempita tutta con cuciture parallele.

Stopping

Rifter og slitte områder på barneklær og hjemmets tekstiler kan stoppes effektivt og raskt når du får litt øvelse. For større reparasjoner bør du benytte broder-ramme og broderfot, som du kan kjøpe hos en SINGER-forhandler.

Anbefalte innstillinger

Stingvelger: Rett sør

Nålstilling: 

Stingbredde: 

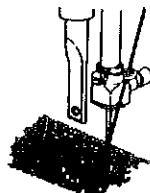
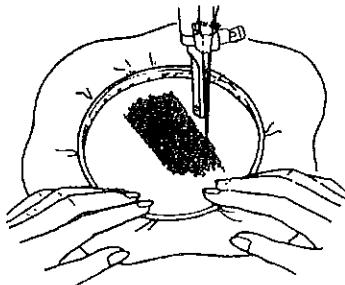
Stinglengde: 2-5

Trykkfot: Vanlig (B)

Stingplate: Vanlig (A)

Sett på dekkplaten (F).

- Er det et hull som skal stoppes, tråkler du på et underlag.
- Området som skal stoppes, legges under trykkfoten med retten opp. Trykkfoten senkes og du begynner å stoppe mens du beveger plagget frem og tilbake fra deg og til deg.
- Fortsett å sy slik inntil tingene som går parallelt, har fylt hullet.

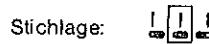


Einsetzen eines Reißverschlusses

Einige Reißverschluß-Verpackungen beinhalten eine Anleitung über das Einsetzen der verschiedenartigen Reißverschlüsse. Wir empfehlen Ihnen, die Reißverschluß-Nähußsohle (E) für das Einnähen eines Reißverschlusses zu benutzen. Mit dieser Nähußsohle ist es möglich, eine glatte Naht dicht an der Kante des Reißverschlusses zu nähen.

Empfohlene Einstellung

Stichwahl: Geradstich



Stichbreite:

Stichlänge: 2-5

Nähußsohle: (E) Reißverschlußfuß

Stichplatte: (A) für allgemeine Näharbeiten

Wenn die Zähne des Reißverschlusses links von der Nadel liegen (A):

- Schieben Sie das Einstellstück des Nähfusses (1), das auf dem Stift verschiebar angebracht ist, nach rechts bis zum Anschlag.
- Nähußsohle links vom Stift einrasten (siehe "Auswechseln der Einrast-Nähußsohle").
- Prüfen Sie, ob die Fußsohle korrekt eingesetzt ist: Nadel in die Kerbe der Nähußsohle einstechen, wobei die Nadel den Fuß nicht berühren darf.

Wenn die Zähne des Reißverschlusses rechts von der Nadel liegen (B):

- Schieben Sie das Einstellstück des Nähfusses (1) nach links bis zum Anschlag.
- Nähuß sohle rechts vom Stift einrasten.
- Prüfen Sie, ob die Fußsohle korrekt eingesetzt ist: Nadel in die Kerbe der Nähußsohle einstechen lassen, wobei die Nadel den Nähuß nicht berühren darf.

Applicazione di una cerniera lampo

Raccomandiamo l'uso del piedino per cerniere per formare una linea di cucitura uniforme.

Posizioni consigliate:

Selezione punto: impuntura diritta

Posizione ago:

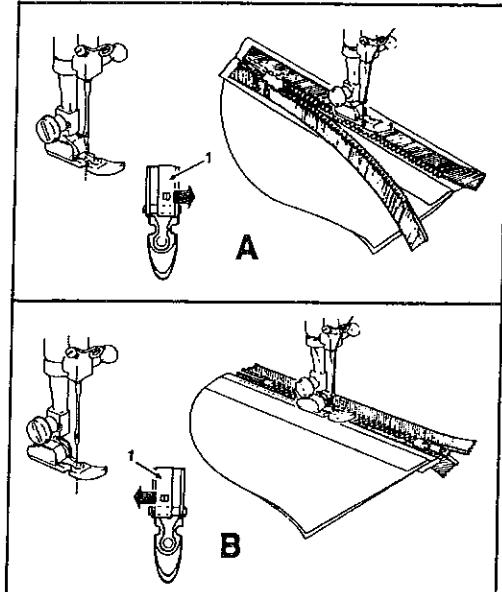
Ampiezza punto:

Lunghezza punto: 2-5

Piedino: per cerniere (E)

Placca d'ago: normale (A)

Quando i denti della cerniera sono alla sinistra dell'ago (A):



- Far scorrere il blocco di regolazione (1) sul perno tutto a destra.
- Far scattare il piedino sul lato sinistro del perno (vedi "sostituzione piedini a scatto").
- Controllare la posizione del piedino abbassando l'ago nella tacca sul lato destro del piedino assicurandosi che non tocchi il piedino stesso.

Quando i denti della cerniera sono alla destra dell'ago (B):

- Far scorrere il blocco di regolazione (1) sul perno tutto a sinistra.
- Far scattare il piedino sul lato destro del perno (vedi "sostituzione piedini a scatto").
- Controllare la posizione del piedino abbassando l'ago nella tacca sul lato destro del piedino assicurandosi che non tocchi il piedino stesso.

Sy i glidelås

Veiledningen må følges nøyaktig. Vi anbefaler at du bruker glidelåsfoten, så får du en jevn sørn tett intil glidelåsen.

Når glidelåsens tenner er til venstre for nålen (A):

- Skyv justeringsblokken (1), som glir på en stift, helt over til høyre.
- Smett på foten på venstre side av stiftene. (se skifteav "snap-on" trykkfot)
- Kontroller trykkfotens stilling ved å senke nålen ned i hakket på fotens side, men pass på at den ikke berører foten.

Anbefalte innstillinger

Valg av sting: Rett sørn

Nålstilling:

Stingbredde:

Stinglengde: 2-5

Trykkfot: Glidelåsfot (E)

Stingplate: Vanlig (A)

Når glidelåsens tenner er til høyre for nålen (B):

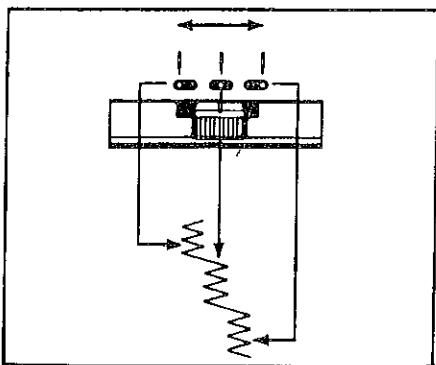
- Skyv justeringsblokken (1), som glir på en stift, helt over mot venstre.
- Smett på foten på høyre side av stiftene. (se skifting av "snap-on" trykkfot).
- Kontroller trykkfotens stilling ved å senke nålen ned i hakket på fotens side, mens du passer på at den går klar av foten.

4. Zick-Zack-Nähen

Nadelpositionswähler

Stellen Sie die Nadel in die höchste Position, bevor Sie den Nadelpositionswähler betätigen.

- Die häufigsten Zickzacknäharbeiten werden in mittlerer Nadelposition () ausgeführt.
- Die linke () und rechte () Nadelposition wird für besonder Näharbeiten benötigt.



4. Zig-zag

Selettore posizione ago

Prima di spostarlo, assicurarsi che l'ago sia completamente sollevato.

- La maggior parte delle cuciture zig-zag verranno fatte con l'ago nella posizione centrale ().
- L'ago viene invece posizionato a sinistra () o a destra () per cucire in posizioni particolari.

4. Sikk-sakk sørn

Velger for nålstilling

Før du flytter velgeren, må du kontrollere at nålen er frigjort fra stoffet og stingplaten.

- De fleste sikk-sakk sømmer vil du sy med nålen i midstilling ().
- Høyre () - og () venrestilling benyttes til spesielle sømmer.